

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 13 agosto 2004, n. 483.

Integrazione al proprio precedente decreto n. 353 rep. 2429 del 14 giugno 2004, concernente «Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione attraversamento stradale sul torrente Oley in località Grossaix, Comune di VERRAYES».

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) È pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, necessari per dei lavori di sistemazione attraversamento stradale sul torrente Oley in località Grossaix, Comune di VERRAYES:

COMUNE CENSUARIO DI VERRAYES

1) BORDON Antonietta
nata a NUS il 01.01.1936
residente a VERRAYES fraz. Grossaix, 1
C.F. BRD NNT 36A41 F987P – proprietaria per 1/2
DEVAL Jean Pierre

2) Il presente decreto dovrà essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, presentato, a cura del Servizio Espropriazioni ed Usi Civici della Direzione Attività Contrattuale ed Espropriazioni, all'Ufficio del Registro, per la registrazione, all'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare – per la trascrizione, ed all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali – per la Voltura Catastale.

3) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 13 agosto 2004.

Il Presidente
PERRIN

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 483 du 13 août 2004,

complétant l'arrêté du président de la Région n° 353 du 14 juin 2004, réf. n° 2429, portant expropriation, en faveur de l'Administration régionale, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement du pont routier sur l'Oley à Grossaix, dans la commune de VERRAYES.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Sont expropriés en faveur de l'Administration régionale les biens immeubles indiqués ci-après et nécessaires aux travaux de réaménagement du pont routier sur l'Oley à Grossaix, dans la commune de VERRAYES :

COMMUNE DE VERRAYES

nato a AOSTA il 30.12.1966
residente a VERRAYES fraz. Grossaix, 5
C.F. DVL JPR 66T30 A326U – proprietario per 1/2
F. 59 – n. 721 ex 108/b di m² 50 – Pri – Zona E
Indennità: € 107,54

2) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis par le Service des expropriations et des droits d'usage de la Direction des contrats et des expropriations à la Recette des impôts en vue de son enregistrement, ainsi qu'à l'Agence du territoire, et notamment au Service de la publicité foncière, en vue de sa transcription, et aux Services généraux et cadastraux, en vue de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété ;

3) À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 13 août 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Decreto 17 agosto 2004, n. 488.

Decreto di rettifica al decreto n. 747 Rep. 2354 del 26.09.2003 di pronuncia di imposizione di asservimento inamovibile a favore della T.E.R.N.A. S.p.A. per la ristrutturazione con varianti degli elettrodotti a 132 kV tra le centrali di Covalou e di CHÂTILLON e le cabine primarie di CHÂTILLON e di VERRÈS – tronco località Champ de Vigne di SAINT-VINCENT – cabina primaria di VERRÈS.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Nel decreto n. 747 del 26.09.2003 Rep. n. 2354 di pronuncia di imposizione di asservimento inamovibile a favore della T.E.R.N.A. S.p.A. per la ristrutturazione con varianti degli elettrodotti a 132 kV tra le centrali di Covalou e di CHÂTILLON e le cabine primarie di CHÂTILLON e di VERRÈS – tronco località Champ de Vigne di SAINT-VINCENT – cabina primaria di VERRÈS, l'indicazione corretta di una della centrali interessate dalla linea elettrica 132 kV è «Covalou» anziché «Colavou»;

B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto presso l'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

C) adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili asserviti potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 17 agosto 2004.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 17 agosto 2004, n. 489.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di realizzazione di un centro regionale per la pratica dell'ippoterapia, in Comune di NUS. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Arrêté n° 488 du 17 août 2004,

rectifiant l'arrêté n° 747 du 26 septembre 2003, réf. n° 2354, portant établissement, en faveur de «TERNA SpA», d'une servitude permanente sur les biens immeubles concernés par les travaux de rénovation et de modification des lignes électriques à 132 kV entre les centrales de Covalou et de CHÂTILLON et entre le poste primaire de CHÂTILLON et celui de VERRÈS (de Champ-de-Vigne, à SAINT-VINCENT, au poste primaire de VERRÈS).

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Dans l'arrêté n° 747 du 26 septembre 2003, réf. n° 2354, portant établissement, en faveur de «TERNA SpA», d'une servitude permanente sur les biens immeubles concernés par les travaux de rénovation et de modification des lignes électriques à 132 kV entre les centrales de Covalou et de CHÂTILLON et entre le poste primaire de CHÂTILLON et celui de VERRÈS (de Champ-de-Vigne, à SAINT-VINCENT, au poste primaire de VERRÈS), le nom de la centrale « Colavou », intéressée par la ligne électrique à 132 kV, est remplacé par le nom correct, à savoir « Covalou » ;

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis à la Recette des impôts en vue de son enregistrement, ainsi qu'à l'Agence du territoire, et notamment au Service de la publicité foncière, en vue de sa transcription, et aux Services généraux et cadastraux, en vue de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant ;

C) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles grevés de servitude sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 17 août 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 489 du 17 août 2004,

portant détermination de l'indemnité provisoire d'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un centre régional d'hippothérapie, dans la commune de NUS.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di NUS e ricompresi nella zona «F1» con vincolo Vs2 del P.R.G.C., necessari per i lavori di realizzazione di un centro regionale per la pratica dell'ippoterapia, l'indennità provvisoria, ai sensi della legge 22 ottobre 1974, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44, è determinata nel modo seguente:

1. VITTAZ Lucia
n. a NUS il 12.06.1918
C.F.: VTTLUCU18H52F987J
F. 46 – map. 72 di mq. 1003 – Si – Zona F1
Indennità: € 1.349,16
Contributo reg.le int.: € 6.147,75
2. BONICHON Angelo
n. ad AOSTA il 19.12.1960
C.F.: BNCNGL60T19A326C
F. 46 – map. 75 di mq. 1772 – Pri – Zona F1
Indennità: € 3.602,84
Contributo reg.le int.: € 9.641,96
3. VIGON Gianni (quota 1/2)
n. ad AOSTA il 27.06.1959
C.F.: VGNGNN59H27A326B
VIGON Faustina (quota 1/2)
n. ad AOSTA il 04.05.1961
C.F.: VGNFTN61E44A326A
F. 46 – map. 76 di mq. 678 – Pri – Zona F1
F. 46 – map. 74 di mq. 526 – Pri – Zona F1
Indennità: € 2.447,98
Contributo reg.le int.: € 6.551,30
4. CHABLOZ Giuseppina (quota 1/2)
n. a NUS il 12.10.1922
C.F.: CHBGPP22R52F987I
CHABLOZ Alessandro Giovanni (quota 1/2)
n. a NUS il 16.02.1944
C.F.: CHBLSN44B16F987Y
F. 46 – map. 77 di mq. 1671 – Si – Zona F1
F. 46 – map. 78 di mq. 920 – Pri – Zona F1
Indennità: € 4.118,26
Contributo reg.le int.: € 15.248,15
5. BLANC Franco (quota 1/2)
n. a NUS il 28.03.1947

B) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

C) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

D) Il Sindaco del Comune di NUS è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de NUS, compris dans la zone F1 avec destination obligatoire Vs2 du PRGC et nécessaires aux travaux de réalisation d'un centre régional d'hippothérapie, l'indemnité provisoire –déterminée au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 – est fixée comme suit :

- C.F.: BLNFNC47C28F987V
BLANC Michela (quota nuda proprietà 1/2)
n. ad AOSTA il 01.05.1981
C.F.: BLNMHL81E41A326Y
BLANC Franco (usufrutto per 1/4)
n. a NUS il 28.03.1947
C.F.: BLNFNC47C28F987V
SAVOIS Livia (usufrutto per 1/4)
n. ad AOSTA il 28.01.1952
C.F.: SVSLVI52A68A326J
F. 46 – map. 79 di mq. 1524 – Pri – Zona F1
Indennità: € 3.098,60
Contributo reg.le int.: € 8.292,52
6. MERIVOT Marcello
n. ad AOSTA il 26.04.1962
C.F.: MRVMCL62D26A326I
F. 47 – map. 520 (ex 187/b) di mq. 1101 – Pri – Zona F1
F. 47 – map. 522 (ex 188/b) di mq. 103 – Pri – Zona F1
Indennità: € 2.447,98
Contributo reg.le int.: € 6.551,30
7. BRUNIER Elsa (quota 83/1000)
n. a NUS il 22.06.1941
C.F.: BRNLSE41H62F987X
BRUNIER Marino (quota 83/1000)
n. a NUS il 28.10.1939
C.F.: BRNMRN39R28F987K
BRUNIER Elio Adriano (quota 417/1000)
n. ad AOSTA il 22.03.1949
C.F.: BRNLRN49C22A326T
BRUNIER Vittorio (quota 417/1000)
n. ad AOSTA il 01.04.1954
C.F.: BRNVTR54D01A326H
F. 47 – map. 524 (ex 189/b) di mq. 117 – Pri – Zona F1
Indennità: € 237,88
Contributo reg.le int.: € 636,63

B) En cas de cession volontaire des biens immeubles en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation et la subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

C) L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

D) Le syndic de la Commune de NUS est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le

dell'indennità provvisoria determinata con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 17 agosto 2004.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 17 agosto 2004, n. 490.

Evento alluvionale verificatosi nei Comuni di CHÂTILLON e SAINT-VINCENT. Dichiarazione dello stato di calamità.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) è dichiarato, limitatamente alle aree interessate dall'evento e ubicate nei Comuni di CHÂTILLON e SAINT-VINCENT, lo stato di eccezionale calamità conseguente ad un fenomeno temporalesco intenso e localizzato sul bacino imbrifero sotteso, verificatosi nei giorni 6 e 7 agosto 2004;

2) la Direzione Protezione Civile è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 17 agosto 2004.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 18 agosto 2004, n. 491.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di realizzazione di un centro polivalente a carattere socio-sanitario nell'area compresa tra Corso Ivrea, Via Monte Emilius e Via Brocherel, in Comune di AOSTA. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili ricompresi nell'area AS per attrezzature di interesse comune del PRGC del Comune di AOSTA, necessari per i lavori di realizzazione di un centro polivalente a carattere socio-sanitario nell'area compresa tra Corso Ivrea, Via Monte Emilius e Via Brocherel, l'indennità provvisoria determinata ai sensi della legge 22 ottobre 1974, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44, è determinata nel modo seguente:

montant de l'indemnité provisoire fixée par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 17 août 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 490 du 17 août 2004,

portant déclaration de l'état de calamité en raison de l'inondation qui a eu lieu dans les communes de CHÂTILLON et de SAINT-VINCENT.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) L'état de calamité exceptionnelle est déclaré dans les zones des communes de CHÂTILLON et de SAINT-VINCENT qui ont été touchées par les violents orages qui se sont produits les 6 et 7 août 2004 dans le bassin des communes susmentionnées ;

2) La Direction de la protection civile est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 17 août 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 491 du 18 août 2004,

portant détermination de l'indemnité provisoire d'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un centre polyvalent à caractère socio-sanitaire dans la zone comprise entre l'avenue d'Ivrée, la rue du Mont-Émilius et la rue Brocherel, dans la commune d'AOSTE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune d'AOSTE, compris dans la zone AS « équipements d'intérêt commun » du PRGC de la commune d'AOSTE et nécessaires aux travaux de réalisation d'un centre polyvalent à caractère socio-sanitaire dans la zone comprise entre l'avenue d'Ivrée, la rue du Mont-Émilius et la rue Brocherel, l'indemnité provisoire – déterminée au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 – est fixée comme suit :

1. VERCELLIN Andrea (quota 1/2)
Nato in Francia il 16.01.1932
DEORSOLA Albertina (quota 1/2)
Nata a SAINT-VINCENT il 21.06.1940
F. 60 – map. 189 di mq. 1346 – Oi – Zona AS
Indennità: € 3.874,35
Contributo reg.le int.: € 9.886,19
2. VERCELLIN Andrea
Nato in Francia il 16.01.1932
F. 60 – map. 374 di mq. 228 – I – Zona AS
Indennità: € 4,16
Contributo reg.le int.: € 183,14

C) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

D) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

E) Il Sindaco del Comune di AOSTA è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 18 agosto 2004.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 18 agosto 2004, n. 492.

Pronuncia di esproprio a favore del Comune di INTROD dei terreni necessari per i lavori di sistemazione e ammodernamento della strada intercomunale Introd – Arvier, in Comune di INTROD.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) È pronunciata a favore del Comune di INTROD l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, necessari per lavori di sistemazione e ammodernamento della strada intercomunale Introd – Arvier, in Comune di INTROD:

COMUNE DI INTROD

ELENCO DITTE

1. BRUIL Candida
n. INTROD 01.08.1923

3. C.V.A. S.p.A.
P.I.: 01013130073
F. 60 – map. 171/a di mq. 62 – I – Zona AS
F. 60 – map. 529/a di mq. 302 – I – Zona AS
F. 60 – map. 441/a di mq. 276 – I – Zona AS
F. 60 – map. 440 di mq. 360 – I – Zona AS
Indennità: € 18,26
Contributo reg.le int.: € 803,24
4. DEVAL S.p.A:
F. 60 – map. 439 di mq. 251 – I – Zona AS
Indennità: € 4,58
Contributo reg.le int.: € 201,61

C) En cas de cession volontaire des biens immeubles en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation et la subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

D) L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

E) Le syndic de la Commune d'AOSTE est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 18 août 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 492 du 18 août 2004,

portant expropriation en faveur de la Commune d'INTROD des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement et de modernisation de la route intercommunale Introd-Arvier, dans la commune d'INTROD.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Sont expropriés en faveur de la Commune d'INTROD les biens immeubles indiqués ci-après et nécessaires aux travaux de réaménagement et de modernisation de la route intercommunale Introd-Arvier, dans la commune d'INTROD :

COMMUNE D'INTROD

LISTE DES PROPRIÉTAIRES

Res. Introd – fr. Villes – Dessus
C.F. BRL CDD 23M41 E306L

- F. 1 – n. 627 ex 194/b – Superf. mq. 25
F. 2 – n. 1188 ex 1145/b – Superf. mq. 131
Indennità: €. 2298,96
2. VAYROS Olga
n. INTROD 26.11.1922
Res. VILLENEUVE – fr. Trépont, 7
C.F. VYR LGO 22S66 E306S
F. 1 – n. 628 ex 187/b – Superf. mq. 172
Indennità: €. 3,46
3. LUBOZ Gianni
n. INTROD 29.06.1953
Res. INTROD – fr. Villes Dessus
C.F. LBZ GNN 53H29 E306T – Prop. per 1/3
LUBOZ Dionella
n. AOSTA 07.02.1955
Res. VILLENEUVE – fr. La Côte
C.F. LBZ DLL 55B47 A326F – Prop. per 1/3
LUBOZ Iolanda
n. AOSTA 14.10.1963
Res. VILLENEUVE – fr. Trépont, 66
C.F. LBZ LND 63R54 A326W – Prop. per 1/3
F. 1 – n. 629 ex 179/b – Superf. mq. 1
F. 1 – n. 630 ex 178/b – Superf. mq. 2
F. 2 – n. 1184 ex 1107b – Superf. mq. 51
Indennità: €. 96,58
4. RONC Luisa
n. VILLENEUVE 23.08.1936
Res. INTROD – fr. Norat
C.F. RNC LSU 36M63 L981X – Proprietaria in
Comunione legale
SAUDIN Agricolo Leonardo
n. VILLENEUVE 15.03.1932
Res. INTROD – fr. Norat
C.F. SDN GCL 32C15 L981V – Proprietario in
Comunione legale
F. 1 – n. 631 ex 221/b – Superf. mq. 2
F. 1 – n. 637 ex 220/b – Superf. mq. 4
Indennità: €. 0,12
5. LUBOZ Mario
n. VILLENEUVE 16.02.1940
Res. INTROD – fr. Villes Dessus
C.F. LBZ MRA 40B16 L981J
F. 1 – n. 635 ex 197/b – Superf. mq. 16
Indennità: €. 36,84
6. GRL S.n.c.
VERRÈS – via Circonvallazione, 113
C.F. 00135220077
F. 1 – n. 636 ex 219/b – Superf. mq. 30
F. 1 – n. 638 ex 218/b – Superf. mq. 234
C.F. 00135220077
Indennità: €. 5,32
7. LUBOZ Rita Anna
n. VILLENEUVE 01.07.1937
Res. INTROD – fr. Villes Dessus
C.F. LBZ RNN 37L41 L981K – Proprietaria per 1/2
LUBOZ Gianni
n. INTROD 29.06.1953
Res. INTROD – fr. Villes Dessus
C.F. LBZ GNN 53H29 E306T – Prop. per 1/6
LUBOZ Dionella
n. AOSTA 07.02.1955
Res. VILLENEUVE – fr. La Côte
C.F. LBZ DLL 55B47 A326F – Prop. per 1/6
LUBOZ Iolanda
n. AOSTA 14.10.1963
Res. VILLENEUVE – fr. Trépont, 66
C.F. LBZ LND 63R54 A326W – Prop. per 1/6
F. 2 – n. 1160 ex 75/b – Superf. mq. 20
Indennità: €. 37,85
8. BUILLET Sergio
n. VILLENEUVE 09.06.1935
Res. INTROD – fr. Norat
C.F. BLL SRG 35H09 L981H
F. 2 – n. 1161 ex 76/b – Superf. 135 mq.
F. 2 – n. 1162 ex 77/b – Superf. 39 mq.
Indennità: €. 329,30
9. NAUDIN Osvaldo
n. INTROD 17.09.1946
Res. INTROD – fr. Villes Dessus
C.F. NDN SLD 46P17 E306A – Prop. per 1/2
NAUDIN Vilma Maria
n. AOSTA 10.03.1951
Res. INTROD – fr. Villes Dessus
C.F. NDN VMM 51C50 A326N – Prop. per 1/2
F. 2 – n. 1163 ex 472/b – Superf. mq. 10
F. 2 – n. 1164 ex 473/b – Superf. mq. 26
Indennità: €. 68,13
10. BUILLET Livio Alberto
n. INTROD 16.03.1953
Res. INTROD – fr. Villes Dessus
C.F. BLL LLB 53C16 E306Q – Proprietario per 1/2
BUILLET Livio Alberto
n. INTROD 16.03.1953
Res. INTROD – fr. Villes Dessus
C.F. BLL LLB 53C16 E306Q – Nudo proprietario per 1/2
USEL Maria Candida
n. VALGRISENCHÉ 02.07.1915
Res. INTROD – fr. Villes Dessus
C.F. SLU MCN 15L42 L582U – Usufruttuaria per 1/2
F. 2 – n. 1165 ex 471/b – Superf. mq. 39
Indennità: €. 11,81
11. ARNOLLIN Isa
n. AOSTA 04.12.1966
Res. SAINT-PIERRE – fr. Bercher
C.F. RNL SIA 66T44 A326E – Prop. per 2/9
ARNOLLIN Romeo Giuseppe
n. AOSTA 05.08.1961
Res. SAINT-PIERRE – fr. Bercher
C.F. RNL RGS 61M05 A326Q – Prop. per 2/9
ARNOLLIN Rosita
n. AOSTA 04.12.1966
Res. SAINT-PIERRE – fr. Bercher
C.F. RNL RST 66T44 A326P – Prop. per 2/9
COGNEIN Gilda

- n. AOSTA 26.05.1940
Res. SAINT-PIERRE – fr. Bercher
C.F. CGN GLD 40E66 A326D – Prop. per 3/9
F. 2 – n. 1166 ex 84/b – Superf. mq. 21
Indennità: €. 6,36
12. SAUDIN Francesco
n. VILLENEUVE 18.09.1932
Res. AOSTA – Strada Consolata, 3
C.F. SDN FNC 32P18 L981E
F. 2 – n. 1169 ex 87/b – Superf. mq. 122
Indennità: €. 36,95
13. BRUIL Iolanda
n. ARVIER 19.01.1925
Res. AOSTA – Dom. INTROD – fr. Villes Dessous, 96
C.F. BRL LND 25A59 A452H
F. 2 – n. 1170 ex 373/b – Superf. mq. 13
F. 2 – n. 1171 ex 982/b – Superf. mq. 131
Indennità: €. 406,32
14. BRUNET Piero
n. INTROD 13.01.1950
Res. INTROD – fr. Villes Dessus, 24
C.F. BRN PRI 50A13 E306M
F. 2 – n. 1172 ex 379/b – Superf. mq. 19
Indennità: €. 58,36
15. FUSINAZ Renato Giulio
n. INTROD 20.10.1957
Res. INTROD – fr. Norat, 40
C.F. FSN RTG 57R20 E306P
F. 2 – n. 1173 ex 380/b – Superf. mq. 29
Indennità: €. 89,08
16. LUBOZ Anny
n. AOSTA 24.06.1976
Res. INTROD – fr. Villes Dessus
C.F. LBZ NNY 76H64 A326I – Prop. per 2/9
LUBOZ Mario
n. VILLENEUVE 16.02.1940
Res. INTROD – fr. Villes Dessus
C.F. LBZ MRA 40B16 L981J – Prop. per 3/9
LUBOZ Michel
n. AOSTA 18.05.1980
Res. INTROD – fr. Villes Dessus
C.F. LBZ MHL 80E18 A326K – Prop. per 2/9
LUBOZ Monica
n. AOSTA 28.01.1970
Res. INTROD – fr. Villes Dessus
C.F. LBZ MNC 70A68 A326Z – Prop. per 2/9
F. 2 – n. 1174 ex 983/b – Superf. mq. 42
F. 2 – n. 1175 ex 1003/b – Superf. mq. 31
F. 2 – n. 1176 ex 1004/b – Superf. mq. 25
F. 2 – n. 1177 ex 1005/b – Superf. mq. 18
F. 2 – n. 1178 ex 936/b – Superf. mq. 26
F. 2 – n. 1179 ex 1002/b – Superf. mq. 15
Indennità: €. 368,73
17. ANSELMET Alessio
n. AOSTA 06.04.1933
Res. AOSTA – Via Parigi, 150
- C.F. NSL LSS 33D06 A326J – Comproprietario
ANSELMET Osvaldo
n. VILLENEUVE 25.08.1942
Res. INTROD – fr. Villes Dessous, 40
C.F. NSL SLD 42M25 L981V – Comproprietario
NAUDIN Ornella
n. AOSTA 10.07.1968
Res. LA SALLE – fr. Echarlod, 125
C.F. NDN RLL 68L50 A326C – Comproprietario
LUBOZ Anny
n. AOSTA 24.06.1976
Res. INTROD – fr. Villes Dessus
C.F. LBZ NNY 76H64 A326I – Comproprietario
LUBOZ Mario
n. VILLENEUVE 16.02.1940
Res. INTROD – fr. Villes Dessus
C.F. LBZ MRA 40B16 L981J – Comproprietario
LUBOZ Michel
n. AOSTA 18.05.1980
Res. INTROD – fr. Villes Dessus
C.F. LBZ MHL 80E18 A326K – Comproprietario
LUBOZ Monica
n. AOSTA 28.01.1970
Res. INTROD – fr. Villes Dessus
C.F. LBZ MNC 70A68 A326Z – Comproprietario
BRUNET Gisella
n. VILLENEUVE 30.05.1942
Res. INTROD – fr. Plan
C.F. BRN GLL 42E70 L981W – Comproprietario
F. 2 – n. 1181 ex 985/b – Superf. mq. 8
Indennità: €. 15,14
18. ANSELMET Alessio
n. AOSTA 06.04.1933
Res. AOSTA – Via Parigi, 150
C.F. NSL LSS 33D06 A326J – Prop. per 1/9
ANSELMET Osvaldo
n. VILLENEUVE 25.08.1942
Res. INTROD – fr. Villes Dessous, 40
C.F. NSL SLD 42M25 L981V – Prop. per 4/9
NAUDIN Ornella
n. AOSTA 10.07.1968
Res. LA SALLE – fr. Echarlod, 125
C.F. NDN RLL 68L50 A326C – Prop. per 4/9
F. 2 – n. 1180 ex 1117/b – Superf. mq. 33
Indennità: €. 10,00
19. BATTISTOLO Rita Maria
n. VILLENEUVE 26.11.1943
Res. INTROD – fr. Villes Dessus, 16
C.F. BTT RMR 43S66 L981O – Prop. in Comunione le-
gale
LUBOZ Pierino Clemente
n. VILLENEUVE 26.05.1944
Res. INTROD – fr. Villes Dessus, 16
C.F. LBZ PNC 44E26 L981O – Prop. in Comunione le-
gale
F. 2 – n. 1182 ex 1007/b – Superf. mq. 8
Indennità: €. 15,14
20. LUBOZ Pierino Clemente
n. VILLENEUVE 26.05.1944

- Res. INTROD – fr. Villes Dessus, 16
C.F. LBZ PNC 44E26 L981O
F. 2 – n. 1183 ex 987/b – Superf. 87 mq.
Indennità: €. 267,23
21. DAYNÉ Virginia
n. Francia 13.09.1930
Res. SAINT-PIERRE – rue Liberté, 28
C.F. DYN VGN 30P53 Z110T
F. 1 – n. 623 ex 263/b – Superf. mq. 2
Indennità: €. 86,00
22. LUBOZ Rita Anna
n. VILLENEUVE 01.07.1937
Res. INTROD – fr. Villes Dessus
C.F. LBZ RNN 37L41 L981K
F. 1 – n. 624 ex 262/b – Superf. mq. 15
Indennità: €. 645,00
23. BUILLET Cristina
n. VILLENEUVE 22.03.1938
Res. INTROD – fr. Norat, 2
C.F. BLL CST 38C62 L981P
F. 2 – n. 1159 ex 484/b – Superf. mq. 16
Indennità: €. 288,25
24. COROVAL S.r.l.
INTROD – fr. Norat
C.F. 00183110071
F. 1 – n. 625 ex 261/b – Superf. mq. 2
Indennità: €. 86,00
25. F.lli RONC srl
Fr. Champgerod, 1 - INTROD
C.F. 00181010075
F. 1 – n. 626 ex 257/b – Superf. mq. 22
Indennità: €. 946,00
26. BRUNET Piero
n. INTROD 13.01.1950
Res. INTROD – fr. Villes Dessus, 24
C.F. BRN PRI 50A13 E306M – Proprietario in
Comunione legale
ROSOLEN Marina
n. TORINO 18.12.1951
Res. INTROD – fr. Villes Dessus, 24
C.F. RSL MRN 51T58 L219X – Proprietario in
Comunione legale
F. 2 – n. 1187 ex 1144/b – Superf. mq. 3
Indennità: €. 51,30
27. BERTHOD Olimpia
n. INTROD 10.12.1923
Res. INTROD – fr. Norat
C.F. BRT LMP 23T50 E306Z – Usufruttuaria per 1/3
DAYNÉ Livio
n. VILLENEUVE 26.05.1946
Res. VILLENEUVE – fr. La Crête, 104
C.F. DYN LVI 46E26 L981F – Prop. per 2/3 e Nudo
proprietario per 1/3
F. 12 – n. 673 ex 3/b – Superf. mq. 62
Indennità: €. 1.116,60
28. ANGLÉSIO Franco
n. VILLENEUVE 18.04.1937
Res. INTROD – fr. Villes Dessus, 5
C.F. NGL FNC 37D18 L981I
F. 12 – n. 674 ex 541/b – Superf. mq. 33
Indennità: €. 594,35
29. BRUNET Anselmo
n. AOSTA 21.02.1950 – Comproprietario
BRUNET Antonietta
BRUNET Gisella
n. VILLENEUVE 30.05.1942
Res. INTROD – fr. Plan
C.F. BRN GLL 42E70 L981W – Comproprietario
BUILLET Emilia fu Pantaleone – Comproprietario
BUILLET Faustina fu Giuseppe – Comproprietario
BUILLET Filomena fu Pantaleone – Comproprietario
BUILLET Maria Pia
n. VILLENEUVE 18.11.1941 – Comproprietario
NAUDIN Alice
n. AOSTA 29.05.1941 – Comproprietario
NAUDIN Giuseppina
n. VILLENEUVE 03.06.1943 – Comproprietario
NAUDIN Ilario
24.04.1936 – Comproprietario
NAUDIN Leonilda
n. VILLENEUVE 10.01.1933 – Comproprietario
NAUDIN Maria
n. VILLENEUVE 21.03.1938 – Comproprietario
NAUDIN Susanna
n. VILLENEUVE 12.05.1935 – Comproprietario
F. 2 – n. 1186 ex 1118/b – Superf. mq. 46
Indennità: €. 787,00
30. ROULLET Giuseppe
n. INTROD 01.01.1870
C.F. RLL GPP 70A01 E306N
F. 1 – n. 640 ex 203/b – Superf. mq. 28
Indennità: €. 0,38
31. GODIOZ Camillo
n. ARVIER 29.09.1932
Res. ARVIER – fr. Leverogne, 7
C.F. GDZ CLL 32P29 A452I
F. 1 – n. 641 ex 201/b – Superf. mq. 11
Indennità: €. 0,15
32. BRUNET Antonietta
n. AOSTA 17.04.1948
Res. RHÊMES-SAINT-GEORGES – Dom. INTROD –
fr. Villes Dessus
C.F. BRN NNT 48D57 A326D
F. 2 – n. 1167 ex 88/b – Superf. mq. 24
Indennità: €. 4,85
33. MILLIERY Ida fu Francesco
nata ARVIER 01.01.1880 – Comproprietario
C.F. MLL DIA 80A41 A452Y
MILLIERY Maurizio fu Francesco – Comproprietario
MILLIERY Pietro fu Francesco – Comproprietario
F. 2 – n. 1168 ex 85/b – Superf. mq. 35
Indennità: €. 7,07

2) Il presente decreto dovrà essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, registrato e trascritto presso il competente ufficio dei Registri Immobiliari, in termini di urgenza a cura e spese dell'amministrazione regionale.

3) Adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 18 agosto 2004.

Il Presidente
PERRIN

Arrêté n° 493 du 18 août 2004,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Stefano CIRULLI, garde de la nature bénévole de la commune de FÉNIS.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION
DANS L'EXERCICE DE SES
FONCTIONS PRÉFECTORALES

Omissis

arrête

M. Stefano CIRULLI, né à ROME le 22 mai 1965, garde de la nature bénévole de la commune de FÉNIS, est reconnu comme agent de la sûreté publique.

Fait à Aoste, le 18 août 2004.

Le président,
dans l'exercice de
ses fonctions préfectorales
Carlo PERRIN

ATTI ASSESSORILI

**ASSESSORATO
AGRICOLTURA, RISORSE NATURALI
E PROTEZIONE CIVILE**

Decreto 12 agosto 2004, n. 14.

Piani di prelievo delle specie camoscio, capriolo, cervo e cinghiale per la stagione venatoria 2004/2005 nelle unità di gestione previste dal vigente calendario venatorio.

2) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis au Service de la publicité foncière en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'administration régionale ;

3) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 18 août 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Decreto 18 agosto 2004, n. 493.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza al Sig. Stefano CIRULLI, guardia volontaria della natura del Comune di FÉNIS.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE,
NELL'ESERCIZIO DELLE SUE
ATTRIBUZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

È riconosciuta la qualifica di agente di pubblica sicurezza al Sig. Stefano CIRULLI, nato a ROMA il 22.05.1965, guardia volontaria della natura del Comune di FÉNIS.

Aosta, 18 agosto 2004.

Il Presidente
nell'esercizio delle sue
attribuzioni prefettizie
PERRIN

ACTES DES ASSESSEURS

**ASSESSORAT
DE L'AGRICULTURE, DES RESSOURCES
NATURELLES ET DE LA PROTECTION CIVILE**

Arrêté n° 14 du 12 août 2004,

portant plans d'abattage du chamois, du chevreuil, du cerf et du sanglier, au titre de la saison cynégétique 2004/2005, dans les unités de gestion visées au calendrier de la chasse en vigueur.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA, RISORSE NATURALI
E PROTEZIONE CIVILE

Omissis

decreta

Art. 1

Per la stagione venatoria 2004/2005, i piani di prelievo per le specie camoscio, capriolo, cervo e cinghiale, previsti dall'art. 7 del vigente Calendario Venatorio – redatti in base alle consistenze verificate in occasione dei censimenti primaverili e/o estivi condotti nella stagione 2004 – relativi alle unità gestionali individuate sulla cartografia allegata al presente decreto, sono i seguenti:

L'ASSESSUR RÉGIONAL À L'AGRICULTURE,
AUX RESSOURCES NATURELLES
ET À LA PROTECTION CIVILE

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Au titre de la saison cynégétique 2004/2005, les plans d'abattage du chamois, du chevreuil, du cerf et du sanglier visés à l'art. 7 du calendrier de la chasse en vigueur – établis sur la base des résultats des recensements effectués au cours du printemps et/ou de l'été au titre de la saison 2004 et relatifs aux unités de gestion indiquées sur le plan de masse joint au présent arrêté – sont les suivants :

PRELIEVO CAMOSCI STAGIONE 2004-2005

ACS 1	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
Val Ferret	-	2	1	1	2	1	2	0	1	1	1	12

ACS 2	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
Mont de la Saxe-Mont Cornet	-	7	2	5	17	6	7	6	5	6	3	64

ACS 3	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
Mont Fallère	Alta Valle	4	1	3	5	2	4	1	2	2	1	25
	Comba Flassin	4	1	3	12	5	5	3	1	4	1	39
	Comba Ais	4	2	2	3	2	4	1	2	1	2	23
	TOTALE	12	4	8	20	9	13	5	5	7	4	87

ACS 4	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
La Granda	VA1	3	1	2	7	3	3	3	1	3	2	28
	VA2	4	1	3	8	3	3	3	2	3	1	31
	VA3	2	1	1	5	2	2	2	1	2	1	19
	VA4	2	1	1	3	1	1	1	1	1	0	12
	VA5	1	0	1	2	1	1	1	1	1	0	9
	AN6	1	0	1	2	1	1	1	1	1	1	10
	AN7	2	1	1	5	1	2	1	2	1	1	17
	AN8	2	1	1	3	2	2	2	1	2	1	17
TOTALE	17	6	11	35	14	15	14	10	14	7	143	

ACS 5	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
Becca d'Avert	-	2	1	1	1	2	1	1	0	1	1	11

ACS 6	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
Monte Zerbion	CH1	2	1	1	3	1	2	1	2	2	1	16
	BR1	2	0	2	3	1	2	0	2	1	1	14
	TOTALE	4	1	3	6	2	4	1	4	3	2	30

ACS 7	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
Perloz	-	1	0	1	1	2	0	2	0	1	0	8

ACS 8	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
Gressoney	1 Sup	1	0	1	1	0	1	0	1	0	1	6
	2	2	1	1	2	1	2	1	1	1	1	13
	3 Inf	1	0	1	1	0	0	0	0	0	0	3
	TOTALE	4	1	3	4	1	3	1	2	1	2	22

ACS 9	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
Testa Grigia	-	2	0	2	2	2	3	1	1	1	1	15

ACS 10	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
Comagne	-	2	1	1	3	1	2	1	1	1	1	14

ACS 11	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
Clavalité	NU1	3	1	2	6	3	4	2	1	2	0	24
	NU2	2	1	1	3	1	2	2	2	1	1	16
	NU3	4	1	3	9	4	6	4	3	4	2	40
		9	3	6	18	8	12	8	6	7	3	80

ACS 12	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
Dondena	-	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

ACS 13	SETTORE	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
Plontaz	-	6	2	4	9	2	4	1	2	1	2	33

TOTALI ACS		68	22	46	118	50	66	41	37	44	27	519
------------	--	----	----	----	-----	----	----	----	----	----	----	-----

CM1	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
	2	0	2	3	1	2	1	2	1	0	14

CM2	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
	3	1	2	5	2	3	2	2	2	1	23

CM3	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
	2	0	2	1	3	1	3	1	3	0	16

CM4	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
	4	1	3	8	7	5	5	2	4	0	39

CM5	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
	1	0	1	2	1	1	1	0	1	1	9

CM6	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
	2	0	2	3	2	3	1	1	2	1	17

CM7	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
	1	0	1	3	2	3	1	0	2	2	15

CM8	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
	0	0	0	1	2	2	0	0	1	2	5

CM9	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
	1	0	1	3	2	3	0	0	1	0	11

CM10	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
	1	0	1	1	1	1	0	1	1	1	8

CM11	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
	1	0	1	2	1	1	0	0	1	1	8

CM12	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
	2	0	2	3	2	3	1	1	1	1	16

TOTALI CM	Piccoli	Fad*	Fsen*	Berlot	Mjuv	Fjuv	Mad	Fad	Msen	Fsen	TOTALI
	20	2	18	35	26	28	15	10	20	10	184

PRELIEVO CAPRIOLI STAGIONE 2004-2005						
Unità di prelievo	Piccoli	MCII	FCII	MAd	F Ad	TOTALI
CP1	18	8	10	18	20	74
CP2	3	1	3	3	5	15
CP3	5	2	2	4	7	20
CP4	7	4	5	9	9	34
CP5	6	2	4	5	6	23
CP6	4	1	3	3	6	17
CP7	20	9	11	18	23	81
CP8	9	4	6	9	13	41
CP9	12	4	8	10	14	48
CP10	3	2	1	4	2	12
CP11	7	1	5	4	10	27
CP12	32	16	18	30	32	128
CP13	5	3	4	6	8	26
CP14	17	9	9	17	17	69
CP15	18	8	10	16	20	72
CP16	3	2	3	2	4	14
CP17	19	8	10	19	21	77
CP18	2	1	1	3	2	9
CP19	7	3	4	6	7	27
CP20	11	5	5	11	12	44
CP21	1	0	1	1	3	6
CP22	8	3	5	7	9	32
CP23	3	1	3	3	5	15
CP24	2	0	2	1	3	8
CP25	1	1	1	0	1	4
CP26	1	1	2	1	2	7
CP27	3	1	2	3	4	13
CP28	3	2	2	2	3	12
CP29	7	3	3	7	8	28
CP30	0	0	0	0	0	0
CP31	1	0	2	1	2	6
TOTALI	238	105	145	223	278	989

PRELIEVO CERVI STAGIONE 2004-2005						
Unità di prelievo	Piccoli	Femmine	Fusoni	Non coronati	Coronati	TOTALI
CE1	13	32	3	6	2	56
CE2	7	15	2	3	1	28
CE3	15	19	7	11	4	56
CE4	86	235	15	25	10	371
CE5	2	2	1	2	1	8
CE6	0	0	0	0	0	0
CE7	0	0	0	0	0	0
CE8	1	2	0	1	0	4
CE9	2	4	0	1	0	7
CE10	5	8	1	2	1	17
TOTALI	131	317	29	51	19	547

PIANO DI PRELIEVO SPECIE CINGHIALE STAGIONE 2004-2005

COMPENSORIO ALPINO	PICCOLI E GIOVANI (da 0 a 12 mesi)	SUBADULTI E ADULTI (oltre i 12 mesi)		TOTALE COMPLESSIVO
	AMBO I SESSI	MASCHI	FEMMINE	
ALTA VALLE	45	25	25	95
MEDIA VALLE	103	53	53	209
BASSA VALLE	102	57	57	216
TOTALI	250	135	135	520
		270		

Legenda delle tabelle:

CAMOSCIO

Piccoli: classe 0 (Piccolo dell'anno), camoscio di meno di un anno o capretto;

Berlot: maschio o femmina di camoscio di 1 anno compiuto;

M Juv: maschio di 2 o 3 anni;

F Juv: femmina di 2 o 3 anni;

F Ad: femmina Adulta (4-10 anni);

F Ad*: femmina Adulta (4-10 anni) accompagnata dal proprio piccolo di classe 0;

F Sr: femmina Senior (11 e più anni);

F* Sr: femmina Senior (11 e più anni) accompagnata dal proprio piccolo di classe 0;

M Ad: maschio Adulto (4-10 anni);

M Sr: macchie Senior (11 e più anni);

CAPRIOLO

Piccoli: classe 0 (Piccolo dell'anno), capriolo di meno di un anno;

MC11: maschio di 1 anno compiuto (yearling);

FC11: femmina di 1 anno compiuto (sottile);

MAd: maschio adulto (2 anni o più);

FAd: femmina adulta (2 anni o più).

Art. 2

Copia del presente Decreto sarà trasmesso al Centro Direzionale per gli Affari Legislativi per la sua inserzione sul Bollettino Ufficiale.

Saint-Christophe, 12 agosto 2004.

L'Assessore
VICQUÉRY

Allegate cartografie omissis.

Légende des tableaux :

CHAMOIS

Petits : classe 0 (jeune chamois de l'année), chamois ayant moins d'un an ou cabri ;

Berlot : chamois mâle ou femelle ayant un an révolu ;

M Juv : mâle de 2 ou 3 ans ;

F Juv : femelle de 2 ou 3 ans ;

F Ad : femelle adulte (4-10 ans);

F Ad* : femelle adulte (4-10 ans) accompagnée de son petit de classe 0 ;

F Sr : femelle âgée (11 ans ou plus) ;

F* Sr : femelle âgée (11 ans ou plus) accompagnée de son petit de classe 0 ;

M Ad : mâle adulte (4-10 ans) ;

M Sr : mâle âgé (11 ans ou plus) ;

CHEVREUIL

Petits : classe 0 (faon de l'année), chevreuil ayant moins d'un an ;

MC11 : chevreuil mâle ayant un an révolu (brocard) ;

FC11 : chevreuil femelle ayant un an révolu (chevrette d'un an) ;

MAd : mâle adulte (2 ans ou plus) ;

FAd : femelle adulte (2 ans ou plus).

Art. 2

Copie du présent arrêté est transmise au Service législatif et observatoire en vue de sa publication au Bulletin officiel.

Fait à Saint-Christophe, le 12 août 2004.

L'assesseur,
Roberto VICQUÉRY

Les plans de masse annexés ne sont pas publiés.

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

Provvedimento dirigenziale 16 agosto 2004, n. 3830.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo unico in materia di cooperazione»), della Società COOPERATIVA SOCIALE UNIVERSITÀ VALDOSTANA PER LA TERZA ETÀ SOC. COOP., con sede in AOSTA, nella sezione ottava «Cooperazione sociale» del Registro regionale degli Enti cooperativi.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ PRODUTTIVE
E COOPERAZIONE

Omissis

decide

1. di iscrivere, con decorrenza dalla data del presente provvedimento, ai sensi dell'art. 5, comma 5, e dell'art. 3, comma 3, della l.r. 27/1998, la Società «COOPERATIVA SOCIALE UNIVERSITÀ VALDOSTANA PER LA TERZA ETÀ SOC. COOP.», con sede in AOSTA, già iscritta al n. 173 della sezione settima («Cooperazione Mista»), anche nella sezione ottava («Cooperazione Sociale») del registro regionale degli enti cooperativi;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9, comma 1, della l.r. 27/1998, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e di darne comunicazione al Ministero delle Attività Produttive.

L'Estensore
BROCHET

Il Direttore
BROCHET

Provvedimento dirigenziale 16 agosto 2004, n. 3831.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo unico in materia di cooperazione»), della Società VERDE INSIEME SOC. COOP. SOCIALE», con sede in HÔNE, nella sezione ottava «Cooperazione sociale» del Registro regionale degli Enti cooperativi.

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Acte du dirigeant n° 3830 du 16 août 2004,

portant immatriculation de la société « COOPERATIVA SOCIALE UNIVERSITÀ VALDOSTANA PER LA TERZA ETÀ SOC. COOP. », dont le siège social est à AOSTE, à la huitième section (Coopératives d'aide sociale) du Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 (Texte unique en matière de coopération).

LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES
ET DE LA COOPÉRATION

Omissis

décide

1. Aux termes du cinquième alinéa de l'art. 5 et du troisième alinéa de l'art. 3 de la LR n° 27/1998, la société « COOPERATIVA SOCIALE UNIVERSITÀ VALDOSTANA PER LA TERZA ETÀ SOC. COOP. », dont le siège social est à AOSTE et qui était déjà immatriculée sous le n° 173 de la septième section (Coopératives mixtes), est également immatriculée à la huitième section (Coopératives d'aide sociale) du Registre régional des entreprises coopératives à compter de la date du présent acte ;

2. Aux termes du premier alinéa de l'art. 9 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et transmis au Ministère des activités productrices.

Le rédacteur,
Rino BROCHET

Le directeur,
Rino BROCHET

Acte du dirigeant n° 3831 du 16 août 2004,

portant immatriculation de la société « VERDE INSIEME SOC. COOP. SOCIALE », dont le siège social est à HÔNE, à la huitième section (Coopératives d'aide sociale) du Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 (Texte unique en matière de coopération).

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ PRODUTTIVE
E COOPERAZIONE

Omissis

decide

1. di iscrivere, con decorrenza dalla data del presente provvedimento, ai sensi dell'art. 5, comma 5, e dell'art. 3, comma 3, della l.r. 27/1998, la Società «VERDE INSIEME SOC. COOP. SOCIALE», con sede in HÔNE, già iscritta al n. 371 della sezione settima («Cooperazione Mista»), anche nella sezione ottava («Cooperazione Sociale») del registro regionale degli enti cooperativi;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9, comma 1, della l.r. 27/1998, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e di darne comunicazione al Ministero delle Attività Produttive.

L'Estensore
BROCHET

Il Direttore
BROCHET

LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES
ET DE LA COOPÉRATION

Omissis

décide

1. Aux termes du cinquième alinéa de l'art. 5 et du troisième alinéa de l'art. 3 de la LR n° 27/1998, la société « VERDE INSIEME SOC. COOP. SOCIALE », dont le siège social est à HÔNE et qui était déjà immatriculée sous le n° 371 de la septième section (Coopératives mixtes), est également immatriculée à la huitième section (Coopératives d'aide sociale) du Registre régional des entreprises coopératives à compter de la date du présent acte ;

2. Aux termes du premier alinéa de l'art. 9 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et transmis au Ministère des activités productrices.

Le rédacteur,
Rino BROCHET

Le directeur,
Rino BROCHET

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 12 luglio 2004, n. 2377.

Approvazione dei procedimenti amministrativi per la predisposizione delle istruttorie delle richieste di contributo per danni subiti a seguito di calamità naturali, catastrofi o altri eventi calamitosi di cui alla L.R. 5/2001. Revoca della deliberazione Giunta regionale n. 570 del 5 marzo 2001.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di revocare la deliberazione della Giunta regionale n. 570 del 5 marzo 2001;

2) di approvare i procedimenti amministrativi relativi alla predisposizione delle istruttorie delle richieste di contributo per danni subiti a seguito di calamità naturali, catastrofi o altri eventi calamitosi, di cui alla legge regionale 18 gennaio 2001, n. 5 «Organizzazione delle attività regionali di protezione civile», nel testo allegato alla presente deliberazione;

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2377 du 12 juillet 2004,

portant approbation des procédures administratives relatives à l'instruction des demandes d'aides au titre des dommages subis suite à des calamités naturelles, à des catastrophes ou à d'autres événements calamiteux, au sens de la LR n° 5/2001, et révocation de la délibération du Gouvernement régional n° 570 du 5 mars 2001.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) La délibération du Gouvernement régional n° 570 du 5 mars 2001 est révoquée ;

2) Sont approuvées les procédures administratives relatives à l'instruction des demandes d'aides au titre des dommages subis suite à des calamités naturelles, à des catastrophes ou à d'autres événements calamiteux, au sens de la LR n° 5 du 18 janvier 2001 (Mesures en matière d'organisation des activités régionales de protection civile), telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

3) di stabilire che le disposizioni della presente deliberazione si applicano alle domande pervenute a far data dall'approvazione della stessa;

4) di disporre la pubblicazione per estratto della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE N. 2377 IN DATA 12 LUGLIO 2004

DISCIPLINA DELLE ISTRUTTORIE RELATIVE ALLE RICHIESTE DI CONTRIBUTO PER DANNI SUBITI A SEGUITO DI EVENTI CALAMITOSI, CALAMITÀ NATURALI O CATASTROFI

1. La domanda di contributo deve essere inoltrata all'Assessorato dell'Agricoltura, Risorse Naturali e Protezione Civile – Direzione Protezione Civile, utilizzando l'apposito modulo-tipo predisposto dalla struttura competente, entro novanta giorni dalla data di cessazione dello stato di calamità, decretato dal Presidente della Regione.

2. La domanda di contributo, regolarmente firmata, può essere presentata dal singolo proprietario o dal titolare di diritto reale di godimento o dal legale rappresentante dell'impresa e deve essere corredata di:

- a) copia di un documento di riconoscimento, in corso di validità, del firmatario della stessa;
- b) perizia asseverata del valore dei beni e dei danni subiti, redatta da un professionista iscritto al relativo albo professionale;
- c) eventuali deleghe di proprietari e/o comproprietari, o contitolari di diritto reale di godimento in ordine alla richiesta di contributo e alla riscossione dei mandati di pagamento a favore del richiedente;
- d) dichiarazione di diritto a risarcimento assicurativo;
- e) eventuale dichiarazione sostitutiva di atto notorio per l'individuazione degli eredi legittimi nel caso di decesso dell'avente diritto;
- f) Se trattasi di attività d'impresa, iscrizione al Registro delle Imprese con riferimento al momento dell'evento calamitoso.

3. Le domande di contributo possono essere presentate solo dal singolo proprietario o dal comproprietario o dal titolare di diritto reale di godimento, con riferimento al mo-

3) Les dispositions de la présente délibération s'appliquent aux demandes d'aides déposées à compter de la date d'approbation de cette dernière ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION N° 2377 DU 12 JUILLET 2004

RÉGLEMENTATION DE L'INSTRUCTION DES DEMANDES D'AIDES AU TITRE DES DOMMAGES SUBIS SUITE À DES ÉVÉNEMENTS CALAMITEUX, À DES CALAMITÉS NATURELLES OU À DES CATASTROPHES

1. Toute demande d'aides, rédigée sur le formulaire établi par la structure compétente, doit être adressée à la Direction de la protection civile de l'Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent la date de cessation de l'état de calamité déclaré par acte du président de la Région.

2. Toute demande d'aide, dûment signée, peut être présentée par le propriétaire ou le titulaire du droit réel de jouissance ou le représentant légal de l'entreprise propriétaire et doit être assortie des pièces suivantes :

- a) copie d'une pièce d'identité, en cours de validité, du signataire ;
- b) expertise relative aux biens et aux dommages subis, établie par un technicien assermenté inscrit au tableau professionnel y afférent ;
- c) délégations éventuelles des propriétaires et/ou copropriétaires ou des co-titulaires du droit réel de jouissance aux fins de la présentation de la demande d'aides et du recouvrement des ces dernières suite à l'émission des mandats de paiement en faveur du demandeur ;
- d) déclaration attestant le droit à des dommages-intérêts devant être versés par des sociétés d'assurance ;
- e) éventuelle déclaration tenant lieu d'acte de notoriété aux fins de la détermination des héritiers légitimes, en cas de décès de l'ayant droit ;
- f) si le demandeur est une entreprise, certificat attestant que cette dernière était immatriculée au registre des entreprises au moment où l'événement calamiteux s'est produit.

3. Les demandes d'aides peuvent être présentées uniquement par la personne qui était propriétaire, copropriétaire ou titulaire du droit réel de jouissance au moment où

mento dell'evento calamitoso, o da un erede legittimo nel caso di decesso dell'avente diritto.

4. Nel caso in cui la domanda presentata sia incompleta la struttura competente assegna al richiedente una proroga di 10 giorni dalla data prevista al punto 1, per provvedere al necessario completamento della stessa. Decorso il termine assegnato la domanda è dichiarata inammissibile.

5. Le domande relative a situazioni locali che, per condizioni atmosferiche (innevamento o altro), non sono visitabili e valutabili, dovranno essere presentate nei termini e potranno essere integrate successivamente, in condizioni di praticabilità dei luoghi, fermo restando che tale situazione deve essere attestata da apposita dichiarazione del Sindaco del Comune interessato.

6. Ai sensi dell'articolo 1, comma 4, della l.r. n. 5/2001, l'istruttoria delle domande di contributo è svolta, di norma, dalla struttura regionale competente in materia di Protezione Civile, che si avvale, in caso di necessità, delle altre strutture regionali eventualmente interessate.

La Giunta regionale, in presenza di eventi calamitosi di notevole entità e gravità, può istituire una struttura temporanea ad hoc, composta da personale proveniente dai vari Dipartimenti regionali e coordinata dal Direttore della Protezione Civile, la quale è incaricata di istruire le pratiche, di valutare le richieste avanzate dai soggetti danneggiati dalle calamità e di provvedere all'erogazione dei relativi contributi. La struttura rimane in carica fino ad esaurimento delle pratiche.

7. La struttura regionale competente, al fine della predisposizione degli atti amministrativi necessari al completamento dell'istruttoria, può richiedere, nelle forme ritenute al momento più opportune, la collaborazione di tecnici, competenti per materia, dipendenti anche di altre strutture regionali o comunali.

8. La struttura regionale competente, al fine dell'istruzione delle pratiche di richiesta di contributo, può visitare i beni danneggiati e il richiedente ha l'obbligo di fornirgli tutte le indicazioni occorrenti, le informazioni utili e i dati necessari per la verifica dei danni subiti.

9. L'istruttoria delle richieste di contributo, con particolare attenzione all'ammissibilità delle richieste, alle valutazioni dei danni e del contributo ammissibile e quant'altro necessario deve essere conclusa entro centottanta giorni dalla data di scadenza della presentazione delle domande di cui al punto 2 o dalla data di integrazione delle stesse nei casi di cui al punto 5.

10. Il termine per l'ultimazione dei lavori nonché per la ripresa dell'attività, se trattasi d'impresa, e per l'invio, alla struttura competente, della documentazione richiesta al fine della liquidazione del contributo è di due anni dalla data di scadenza di presentazione della domanda, di cui al punto 1.

l'événement calamiteux s'est produit, ou par un héritier légitime, en cas de décès de l'ayant droit.

4. Au cas où la demande déposée serait incomplète, la structure compétente accorde au demandeur un délai de 10 jours à compter de la date visée au point 1 du présent texte, afin que celui-ci puisse la compléter. Passé inutilement ledit délai, la demande est jugée irrecevable.

5. Au cas où les conditions atmosphériques (enneigement ou autre) ne permettraient pas de procéder à la visite des lieux et à l'évaluation des biens endommagés, les demandes relatives à ces derniers doivent être présentées dans les délais et complétées par la suite, sans préjudice du fait que l'inaccessibilité des lieux doit être attestée par une déclaration du syndic de la commune concernée.

6. Au sens du quatrième alinéa de l'art. 1^{er} de la LR n° 5/2001, l'instruction des demandes d'aides relève, en règle générale, de la structure régionale compétente en matière de protection civile, qui fait appel, si besoin est, aux autres structures régionales éventuellement concernées.

Le Gouvernement régional, en cas de calamités d'une ampleur et d'une gravité particulière, peut instituer, à titre temporaire, une structure ad hoc composée de personnels provenant des différents départements régionaux et coordonnée par le directeur de la protection civile. Cette structure est chargée d'instruire les dossiers, d'évaluer les requêtes présentées par les sujets ayant subi des dommages suite aux événements calamiteux et d'octroyer les aides y afférentes. Cette structure œuvre jusqu'à ce que tous les dossiers soient classés.

7. Aux fins de la rédaction des actes administratifs nécessaires à l'achèvement de l'instruction des dossiers, la structure régionale compétente peut demander, selon les modalités jugées les plus opportunes au cas par cas, la collaboration de techniciens, compétents en la matière, affectés à d'autres structures régionales ou communales.

8. Aux fins de l'instruction des demandes d'aides, la structure régionale compétente peut procéder à des visites des biens endommagés et le demandeur est tenu de lui fournir toutes les indications, informations et données nécessaires aux fins de la constatation des dommages subis.

9. L'instruction des demandes d'aides – notamment pour ce qui est de leur recevabilité, de l'évaluation des dommages et de la fixation de l'aide pouvant être accordée – doit s'achever dans les cent quatre-vingt jours qui suivent le délai de dépôt desdites demandes indiqué au point 2. ou la date à laquelle les demandes sont complétées, dans les cas visés au point 5 du présent texte.

10. Si le demandeur est une entreprise, le délai d'achèvement des travaux et de reprise de l'activité, ainsi que d'envoi à la structure compétente de la documentation requise aux fins de la liquidation des aides en cause, est de deux ans à compter de la date de présentation de la demande visée au point 1. du présent texte.

11. Al fine della liquidazione del contributo deve essere prodotta la seguente documentazione:

- a) dettaglio pratica controfirmata per accettazione;
- b) dichiarazione finale e/o S.A.L. di riscontro del tecnico che ha redatto la perizia, attestante il ripristino;
- c) dichiarazione sostitutiva di atto notorio, con allegate le copie delle fatture ed elenco delle stesse e autocertificazione per lavori eseguiti in economia diretta;
- d) dichiarazione riguardo alla posizione I.V.A.;
- e) in presenza di un eventuale risarcimento assicurativo, la relativa quietanza liberatoria;
- f) per le attività d'impresa, dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà attestante l'effettivo ritorno alla normale attività produttiva dei settori danneggiati.

12. La Giunta regionale con apposita deliberazione può modificare i termini fissati ai punti 9 e 10, in caso di evento calamitoso di particolare gravità o notevole portata, o comprovate motivazioni adottate dal richiedente.

Deliberazione 12 luglio 2004, n. 2378.

Approvazione di criteri e modalità per la determinazione della tipologia dei beni mobili e dei beni mobili registrati, per la valutazione del danno, nonché per la determinazione della misura del contributo erogabile, per danni subiti a seguito di calamità naturali, catastrofi o altri eventi calamitosi di cui all'art. 22, commi 3 e 5 della L.R. 5/2001 (beni mobili). Revoca della deliberazione della Giunta regionale n. 572 del 5 marzo 2001.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di revocare la deliberazione della Giunta regionale n. 572 del 5 marzo 2001;

2) di approvare i criteri e modalità per la determinazione della tipologia dei beni mobili e dei beni mobili registrati, per la valutazione del danno, nonché per la determinazione della misura del contributo erogabile, per danni subiti a seguito di calamità naturali, catastrofi o altri eventi calamitosi, di cui all'art. 22, commi 3 e 5, della legge regionale 18 gennaio 2001, n. 5 «Organizzazione delle attività regionali di protezione civile», nel testo allegato alla presente delibe-

11. Aux fins de la liquidation des aides, les bénéficiaires doivent présenter les pièces indiquées ci-après :

- a) Détail du dossier, signé pour acceptation ;
- b) Déclaration de fin des travaux et/ou déclaration relative à l'état d'avancement des travaux, signée par le technicien ayant effectué l'expertise et attestant la remise en état des biens concernés ;
- c) Déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, assortie des copies des factures et de la liste de celles-ci, ainsi que d'une déclaration sur l'honneur relative aux travaux réalisés en régie directe ;
- d) Déclaration relative à la position IVA ;
- e) En cas de versement de dommages-intérêts de la part d'une société d'assurances, quittance libératoire y afférente ;
- f) Si le demandeur est une entreprise, déclaration tenant lieu d'acte de notoriété attestant la reprise de l'activité normale de production dans les secteurs endommagés.

12. Le Gouvernement régional peut modifier, par délibération, les délais fixés aux points 9 et 10 du présent texte, en cas d'événements calamiteux d'une gravité et d'une ampleur particulière, ou pour des raisons motivées du demandeur.

Délibération n° 2378 du 12 juillet 2004,

portant approbation des critères et des modalités pour la détermination du type de biens meubles et de biens meubles enregistrés, pour l'évaluation des dommages et pour la détermination du montant de la subvention due au titre des dommages causés par une calamité naturelle, une catastrophe ou un autre événement calamiteux, en application des troisième et cinquième alinéas de l'art. 22 de la LR n° 5/2001 (Biens meubles). Révocation de la délibération du Gouvernement régional n° 572 du 5 mars 2001.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) La délibération du Gouvernement régional n° 572 du 5 mars 2001 est révoquée ;

2) Les critères et les modalités pour la détermination du type de biens meubles et de biens meubles enregistrés, pour l'évaluation des dommages et pour la détermination du montant de la subvention due au titre des dommages causés par une calamité naturelle, une catastrophe ou un autre événement calamiteux, en application des troisième et cinquième alinéas de l'art. 22 de la LR n° 5/2001 (Mesures en matière d'organisation des activités régionales de protection

razione;

3) di stabilire che le disposizioni della presente deliberazione si applicano alle domande pervenute a far data dall'approvazione della stessa;

4) di disporre la pubblicazione per estratto della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE N. 2378 IN DATA 12 LUGLIO 2004

DISCIPLINA DEI CRITERI E DELLE MODALITÀ PER LA VALUTAZIONE DEL DANNO, DELLA TIPOLOGIA E DELLA MISURA DEL CONTRIBUTO EROGABILE A BENI MOBILI E BENI MOBILI REGISTRATI, PER DANNI SUBITI A SEGUITO DI EVENTI CALAMITOSI, CALAMITÀ NATURALI O CATASTROFI

1. Per i beni mobili:

- a) i beni ammessi a contributo, per danni subiti in conseguenza di eventi calamitosi, sono unicamente quelli occorrenti alle normali necessità o soddisfazioni di vita del proprietario, quali arredi, mobili o altro, presenti nei locali di immobili adibiti a civile abitazione e/o pertinenze, senza tenere conto delle scorte dei beni di consumo o altro;
- b) sono esclusi dai contributi i beni considerati di lusso e che rappresentano, pertanto, motivo di vistosa esorbitanza, temporanea o permanente, dall'ambito delle normali necessità o soddisfazioni, quali:
 - gioielli, pietre, perle, metalli preziosi, pellicce;
 - quadri, dipinti, statue, tappeti, arazzi;
 - collezioni e raccolte in genere;
 - autovetture d'epoca e/o storiche;
 - armi in genere;
 - oggetti considerati di norma generi di lusso;
- c) i contributi vengono concessi per l'acquisto e per il ripristino o non ripristino dei beni;
- d) al proprietario dei beni spetta un contributo, nel limite

civile) sont approuvés, tels qu'ils figurent à l'annexe de la présente délibération ;

3) Les dispositions de la présente délibération s'appliquent aux demandes d'aides déposées à compter de la date d'approbation de cette dernière ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION N° 2378 DU 12 JUILLET 2004

CRITÈRES ET MODALITÉS POUR L'ÉVALUATION DES DOMMAGES, AINSI QUE POUR LA DÉTERMINATION DE LA TYPOLOGIE ET DU MONTANT DE LA SUBVENTION À VERSER AU TITRE DES BIENS MEUBLES ET DES BIENS MEUBLES ENREGISTRÉS ENDOMMAGÉS PAR DES ÉVÉNEMENTS CALAMITEUX, DES CALAMITÉS NATURELLES OU DES CATASTROPHES

1. Pour les biens meubles :

- a) Sont éligibles aux fins de la subvention visée à la présente délibération uniquement les biens meubles endommagés par un événement calamiteux, qui s'avèrent nécessaires pour subvenir aux besoins de leur propriétaire, tels que l'ameublement, et qui sont présents dans les pièces des immeubles accueillant des logements ou dans leurs accessoires ; les réserves des biens de consommation ou autres ne sont pas prises en compte ;
- b) Ne sont pas éligibles aux fins de la subvention visée à la présente délibération les biens meubles indiqués ci-après et considérés comme des biens de luxe du fait qu'ils ne sont pas strictement nécessaires pour subvenir aux besoins de leur propriétaire, que ce soit à titre temporaire ou à titre permanent :
 - bijoux, pierres, perles, métaux précieux, fourrures ;
 - tableaux, toiles, statues, tapis, tapisserie ;
 - collections et recueils divers ;
 - voitures d'époque et/ou historiques ;
 - armes ;
 - objets normalement considérés comme des biens de luxe ;
- c) Les aides sont accordées pour l'achat et pour la remise en état ou la non-remise en état des biens ;
- d) Les propriétaires ont droit à une subvention s'élevant à

- massimo, di euro 15.000 (quindicimila) per ciascun nucleo familiare nel caso di danni a immobile adibito ad abitazione principale e/o locali di pertinenza allo stesso, e di euro 10.000 (diecimila) nel caso di danno a immobile e/o locali di pertinenza, tenuti a disposizione o concessi in locazione a terzi;
- e) nel caso di beni presenti in un immobile adibito ad abitazione principale e/o locali di pertinenza allo stesso, nel limite fissato di euro 15.000 (quindicimila), il valore massimo del contributo nel caso di riacquisto o ripristino dei beni è fissato forfettariamente:
- in ragione di euro 3.000 (tremila) per ogni vano catastale danneggiato;
 - in ragione di euro 60 (sessanta) al mq. per locali adibiti a pertinenza della residenza principale;
- f) nel caso di beni presenti in un immobile adibito ad abitazione principale e/o locali di pertinenza allo stesso, nel limite fissato di euro 15.000 (quindicimila), il valore massimo del contributo nel caso di non riacquisto o non ripristino dei beni è fissato forfettariamente:
- in ragione di euro 1.500 (millecinquecento) per ogni vano catastale danneggiato;
 - in ragione di euro 30 (trenta) al mq. per locali adibiti a pertinenza della residenza principale;
- g) che nel caso di beni presenti in un immobile tenuto a disposizione o concesso in locazione a terzi e/o locali di pertinenza, nel limite massimo fissato di euro 10.000 (diecimila), il valore massimo del contributo, nel caso di riacquisto o ripristino di beni, è fissato forfettariamente:
- in ragione di euro 1.500 (millecinquecento) per ogni vano catastale danneggiato;
 - in ragione di euro 30 (trenta) al mq. per locali adibiti a pertinenza;
- h) nel caso di beni presenti in un immobile tenuto a disposizione o concesso in locazione a terzi e/o locali di pertinenza, non è concesso alcun contributo se i beni non vengono riacquistati o ripristinati;
- i) la perizia deve riportare il numero dei vani calcolati facendo riferimento ai soli locali interni all'abitazione, secondo quanto stabilito dall'Agenzia del Territorio di AOSTA e i metri quadrati di superficie utile per i locali di pertinenza, nonché dichiarazione relativa all'unità
- 15 000 (quince mille) euros maximum en cas de dommages causés à un immeuble occupé à titre d'habitation principale par plusieurs foyers, et/ou aux pièces accessoires y afférentes, et ce, pour chacun desdits foyers. Par ailleurs, ils ont droit à 10 000 (dix mille) euros maximum lorsque les dommages sont causés à un immeuble non utilisé ni loué à des tiers, et/ou aux pièces accessoires y afférentes ;
- e) Le montant de la subvention accordée pour le nouvel achat ou la remise en état des biens présents dans un immeuble constituant une habitation principale, et/ou dans les pièces accessoires y afférentes, est fixé forfaitairement comme suit, jusqu'à concurrence du plafond de 15 000 (quinze mille) euros susmentionné :
- 3 000 (trois mille) euros maximum pour chaque local endommagé, à condition qu'il soit inscrit au cadastre ;
 - 60 (soixante) euros le m² maximum pour les locaux accessoires de la résidence principale ;
- f) Le montant de la subvention accordée en cas de non-achat ou de non-remise en état des biens présents dans un immeuble constituant une habitation principale, et/ou dans les pièces accessoires y afférentes, est fixé forfaitairement comme suit, jusqu'à concurrence du plafond de 15 000 (quinze mille) euros susmentionné :
- 1 500 (mille cinq cent) euros maximum pour chaque local endommagé, à condition qu'il soit inscrit au cadastre ;
 - 30 (trente) euros le m² maximum pour les locaux accessoires de la résidence principale ;
- g) Le montant de la subvention accordée pour le nouvel achat ou la remise en état des biens présents dans un immeuble non utilisé ou loué à des tiers, et/ou dans les pièces accessoires y afférentes, est fixé forfaitairement comme suit, jusqu'à concurrence du plafond de 10 000 (dix mille) euros susmentionné :
- 1 500 (mille cinq cent) euros maximum pour chaque local endommagé, à condition qu'il soit inscrit au cadastre ;
 - 30 (trente) euros le m² maximum pour les locaux accessoires ;
- h) Aucune subvention n'est accordée au propriétaire des biens présents dans un immeuble non utilisé ou loué à des tiers, et/ou dans les pièces accessoires y afférentes, lorsque celui-ci ne procède pas au nouvel achat ou à la remise en état desdits biens ;
- i) Le rapport d'expertise doit indiquer le nombre des locaux internes, au sens des dispositions établies par l'Agence du territoire d'AOSTE, et les mètres carrés de surface utile des pièces accessoires. Il doit par ailleurs contenir une déclaration attestant que l'unité immobiliè-

immobiliare non difforme o priva di autorizzazione o concessione edilizia;

- j) sono considerati vani catastali, i vani principali e pertinenze (accessori a servizio diretto), interni all'abitazione, inseriti nella categoria del gruppo A, come stabilito dall'Agenzia del Territorio di AOSTA;
- k) sono considerati altre pertinenze, i locali quali autorimesse, cantine, taverne, locali pluriuso, depositi, lavanderia, o similari;
- l) si considera immobile adibito ad abitazione principale e/o locali di pertinenza allo stesso, l'unità sede della residenza del richiedente, dei figli e dei genitori, tutti gli altri immobili sono considerati unità tenute a disposizione o concesse in locazione a terzi e/o locali di pertinenza.

2. Per i beni mobili registrati:

- a) i contributi vengono concessi nei soli casi di ripristino o rottamazione certificata del bene;
- b) il danno ammissibile riguarda esclusivamente il ripristino del mezzo nella sua situazione precedente l'evento o la sua valutazione di mercato, nell'ipotesi di demolizione certificata del mezzo stesso, sempre riferita al momento dell'evento stesso;
- c) il valore massimo ammissibile a contributo è quello desunto dalla valutazione di mercato riportata dal listino Eurotax (vendita) di settore (pubblicazione riferita al periodo dell'evento) nell'ipotesi di demolizione certificata del mezzo. La valutazione di cui sopra, concernente beni mobili registrati immatricolati antecedentemente alla data riportata dal listino, subirà un'ulteriore riduzione del 20% all'anno fino al raggiungimento della misura minima di euro 300 (trecento). La valutazione di un bene registrato non riportato sui listini sarà comunque pari a euro 300 (trecento);
- d) nel caso di alienazione non è erogabile alcun contributo;
- e) il limite massimo di contributo per persona fisica è fissato in euro 7.500 (settemilacinquecento)
- f) la misura percentuale di contributo per il ripristino è pari al 60% del danno subito;
- g) la misura percentuale di contributo per il non ripristino è solo nel caso di rottamazione e pari al 40% del danno subito;
- h) il contributo per i beni mobili presenti nelle roulotte, caravans o campers, è fissato in euro 300 (trecento), nel

re en cause fait l'objet d'une autorisation ou d'un permis de construire ou qu'elle est conforme aux dispositions visées auxdits actes ;

- j) Sont considérées comme des pièces inscrites au cadastre les pièces principales internes au logement et relevant de la catégorie du groupe A, ainsi que leurs accessoires directs, au sens des dispositions établies par l'Agence du territoire d'AOSTE ;
- k) Sont considérés comme des pièces accessoires les garages, les caves, les taverne, les locaux multiusages, les entrepôts, les buanderies ou les locaux similaires ;
- l) Est considéré comme un immeuble constituant l'habitation principale, et/ou comme une pièce accessoire y afférente, le logement dans lequel le demandeur, ses enfants et ses parents résident ; tous les autres immeubles sont considérés comme des logements non utilisés ou loués à des tiers, et/ou comme des pièces accessoires y afférentes.

2. Pour les biens meubles enregistrés :

- a) Les subventions sont accordées uniquement pour la remise en état ou pour la démolition certifiée du bien en cause ;
- b) Le montant du dommage éligible se rapporte exclusivement à la remise en état du bien ou, en cas de démolition certifiée, à sa valeur de marché à l'époque de l'événement calamiteux ;
- c) En cas de démolition certifiée du bien, le montant maximum éligible aux fins de la subvention correspond à la valeur de marché indiquée sur le bordereau Eurotax (vente) du secteur concerné (publication parue à l'époque de l'événement calamiteux). Le montant susdit, concernant des biens meubles enregistrés et immatriculés avant la date indiquée sur le bordereau, est réduit de 20 p. 100 par année, jusqu'à concurrence de la somme minimum de 300 (trois cents) euros. En tout état de cause, si la valeur d'un bien meuble enregistré n'est pas indiquée sur le bordereau, elle est fixée d'office à 300 (trois cents) euros ;
- d) En cas d'aliénation du bien en cause, aucune subvention n'est accordée ;
- e) Le plafond de subvention s'élève à 7 500 (sept mille cinq cents) euros par personne physique ;
- f) La subvention accordée pour la remise en état du bien en cause s'élève à 60 p. 100 du dommage subi ;
- g) La subvention accordée pour la non-remise en état du bien en cause et pour sa démolition s'élève à 40 p. 100 du dommage subi ;
- h) La subvention pour les biens meubles se trouvant à l'intérieur des roulotte et des autocaravanes est fixée à 300

solo caso di riacquisto dei beni mobili, e rientra nel limite complessivo di euro 7.500 (settemilacinquecento);

- i) al fine dell'erogazione del contributo, il danneggiato deve produrre a rendicontazione, nel caso di ripristino, documentazione fiscale (fatture) comprovanti la riparazione e, nel caso di non ripristino (rottamazione) dichiarazione di avvenuta demolizione.

3. I contributi per i beni mobili e i beni mobili registrati, sono comunque ripartibili in caso di più proprietari e possono essere richiesti da un singolo proprietario, o da titolari di diritto reale di godimento, previa delega del proprietario e/o dei comproprietari.

4. Possono essere concessi acconti, suffragati dalla relativa documentazione fiscale di riscontro, tenuto conto, comunque, del ripristino effettivo.

5. La liquidazione totale è subordinata alla presentazione della documentazione fiscale di riscontro, nonché della dichiarazione finale di riscontro alla perizia redatta da un professionista.

6. Il contributo ammissibile per le spese di perizia è fissato nella misura percentuale del 60% del costo nel caso di ripristino, e nella misura percentuale del 40%, nel caso di non ripristino o rottamazione.

7. La perizia allegata alla domanda deve essere asseverata.

8. Le scorte presenti nei locali abitazione e pertinenze alla stessa e nei beni mobili registrati (caravan o similari), non sono ammesse a contributo.

9. Nel solo caso di contributo erogabile a misura percentuale, nel limite massimo del danno ammissibile netto, a rendicontazione sono ammessi a contributo gli oneri fiscali desunti dalla documentazione fiscale di riscontro nella misura percentuale ammissibile.

10. Ai sensi dell'art. 24 della l.r. 5/2001, le eventuali somme spettanti allo stesso titolo da Compagnie assicurative vengono dedotte dall'importo del danno ritenuto ammissibile.

Qualora il risarcimento ottenuto corrisponda ad almeno il 60% dell'importo del danno ammissibile, il contributo viene erogato integralmente per la parte residua dell'importo del danno stesso, nel limite massimo previsto.

Nel caso il risarcimento ottenuto sia inferiore al 60% dell'importo del danno ammissibile, il contributo è concesso, comunque, limitatamente alla parte residua dell'importo del danno ammissibile, nella misura percentuale prevista dai presenti criteri, nel limite massimo previsto.

(trois cents) euros si lesdits biens sont achetés de nouveau, et ce, jusqu'à concurrence de 7 500 (sept mille cinq cents) euros ;

- i) Aux fins du versement de la subvention, le demandeur doit produire, à titre de compte rendu, la documentation fiscale (factures) attestant que le bien en cause a été réparé (en cas de remise en état) ou une déclaration attestant que la démolition dudit bien a été effectuée (en cas de démolition).

3. En cas de plusieurs propriétaires, la subvention pour les biens meubles et pour les biens meubles enregistrés peut être répartie. Par ailleurs, elle peut être demandée par un seul des propriétaires ou par les titulaires du droit réel de jouissance, sur délégation du propriétaire et/ou des copropriétaires.

4. Des avances peuvent être accordées, sur présentation de la documentation fiscale nécessaire et compte tenu de la remise en état effective.

5. La subvention est entièrement versée sur présentation de la documentation fiscale nécessaire et d'une déclaration rédigée par un professionnel attestant que le rapport d'expertise a été vérifié.

6. Le montant maximum éligible aux fins de la subvention au titre des dépenses supportées pour l'expertise s'élève à 60 p. 100 du coût en cas de remise en état du bien et à 40 p. 100 en cas de non-remise en état ou de démolition.

7. Le rapport d'expertise annexé à la demande doit être établi par un professionnel assermenté.

8. Les réserves entreposées dans les locaux d'habitation et dans les accessoires y afférents, ainsi que dans les biens meubles enregistrés (autocaravanes et similaires), ne sont pas éligibles aux fins de la subvention.

9. En cas de subvention accordée sur la base d'un pourcentage et jusqu'à concurrence du montant net du dommage éligible, les dépenses justifiées par la documentation fiscale requise, présentée à titre de compte rendu, ouvrent droit à la subvention, dans les limites du pourcentage y afférent.

10. Aux termes de l'art. 24 de la LR n° 5/2001, les sommes versées au même titre par les sociétés d'assurances sont déduites du dommage jugé éligible.

Si le remboursement versé par la société d'assurances correspond à 60 p. 100 au moins du dommage éligible, la subvention est accordée à hauteur de la fraction du montant du dommage éligible non remboursée par la société d'assurances, jusqu'à concurrence du plafond prévu.

Si le remboursement versé par la société d'assurances est inférieur à 60 p. 100 du dommage éligible, la subvention est accordée limitativement à la fraction du montant du dommage éligible non remboursée par la société d'assurances, jusqu'à concurrence du plafond prévu et suivant le pourcentage fixé par la présente délibération.

11. Ai sensi dell'art. 23 della l.r. 5/2001, i contributi non sono cumulabili con altri contributi previsti da norme comunitarie, statali o regionali per la medesima finalità. È fatta salva l'applicazione delle norme più favorevoli e le somme già percepite sono considerate anticipazioni, rispetto alle provvidenze più favorevoli.

Deliberazione 2 agosto 2004, n. 2635.

Comune di CHAMPORCHER: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. n. 11/98, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni a rischio di inondazioni e di una variante della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane deliberate con provvedimento consiliare n. 10 del 26.04.2004 e trasmesse alla Regione per l'approvazione in data 14.05.2004.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni a rischio di inondazioni e la variante della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane del comune di CHAMPORCHER, deliberate con provvedimento consiliare n. 10 del 26 aprile 2004 e trasmesse alla Regione per l'approvazione in data 14 maggio 2004;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni della struttura competente, la propria valutazione positiva condizionata circa l'approvazione di tali cartografie, con decisione n. 21/04 nel corso della riunione del 21 luglio 2004;

Ai sensi dell'art. 38 comma 2, della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata anche la deliberazione della Giunta regionale n. 5016 in data 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato, in assenza del Direttore della Direzione urbanistica, dal Coordinatore del Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

11. Aux termes de l'art. 23 de la LR n° 5/2001, la subvention en cause ne peut être cumulée avec les autres aides prévues au même titre par des dispositions communautaires, nationales ou régionales, sans préjudice de l'application de dispositions plus favorables. Les crédits déjà versés sont considérés comme des avances par rapport aux aides plus favorables.

Délibération n° 2635 du 2 août 2004,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondations et la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés, adoptées par la délibération du Conseil communal de CHAMPORCHER n° 10 du 26 avril 2004 et soumises à la Région le 14 mai 2004.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondations et la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés, adoptées par la délibération du Conseil communal de CHAMPORCHER n° 10 du 26 avril 2004 et soumises à la Région le 14 mai 2004 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 21/04 du 21 juillet 2004 et suivant les indications de la structure compétente, un avis positif, sous condition, quant à l'approbation de ladite cartographie et de ladite variante ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion pluriannuel 2004/2006, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le coordinateur du département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques, en l'absence du directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni a rischio di inondazioni del comune di CHAMPORCHER, deliberata con provvedimento consiliare n. 10 del 26 aprile 2004 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 14 maggio 2004, e composta dagli elaborati seguenti:

Delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni (art. 36)

– Relazione;

- Tavola 35/01 – A Cartografia motivazionale. Carta geologica, base CTR, scala 1:10.000;
- Tavola 35/01 – B Cartografia motivazionale. Carta geologica, base CTR, scala 1:10.000;
- Tavola 35/01 – C Cartografia motivazionale. Carta geologica, base CTR, scala 1:5.000;
- Tavola 35/01 – D Cartografia motivazionale. Carta geologica, base CTR, scala 1:5.000;
- Tavola 36/01 – A Cartografia motivazionale. Carta della dinamica fluviale e delle opere di difesa idraulica esistenti, base CTR, scala 1:10.000;
- Tavola 36/01 – B Cartografia motivazionale. Carta della dinamica fluviale e delle opere di difesa idraulica esistenti, base CTR, scala 1:10.000;
- Tavola 36/01 – C Cartografia motivazionale. Carta della dinamica fluviale e delle opere di difesa idraulica esistenti, base CTR, scala 1:5.000;
- Tavola 36/01 – D Cartografia motivazionale. Carta della dinamica fluviale e delle opere di difesa idraulica esistenti, base CTR, scala 1:5.000;
- Tavola 36/02 – A Cartografia motivazionale. Carta dei dissesti relativa alla pericolosità da inondazione, base CTR, scala 1:10.000;
- Tavola 36/02 – B Cartografia motivazionale. Carta dei dissesti relativa alla pericolosità da inondazione, base CTR, scala 1:10.000;
- Tavola 36/02 – C Cartografia motivazionale. Carta dei dissesti relativa alla pericolosità da inondazione, base CTR, scala 1:5.000;
- Tavola 36/02 – D Cartografia motivazionale. Carta dei dissesti relativa alla pericolosità da inondazione, base CTR, scala 1:5.000;
- Tavola 36/03 – A Cartografia prescrittiva. Carta degli ambiti inedificabili per inondazione, base catastale e base CTR, scala 1:5.000;
- Tavola 36/03 – B Cartografia prescrittiva. Carta degli ambiti inedificabili per inondazione, base catastale e base CTR, scala 1:5.000;
- Tavola 36/03 – C Cartografia prescrittiva. Carta degli ambiti inedificabili per inondazione, base catastale e base CTR, scala 1:5.000;
- Tavola 36/03 – D Cartografia prescrittiva. Carta degli ambiti inedificabili per inondazione, base catastale e base CTR, scala 1:5.000;
- Tavola 36/03 – E Cartografia prescrittiva. Carta degli ambiti inedificabili per inondazione, base catastale e base CTR, scala 1:5.000;
- Tavola 36/03 – F Cartografia prescrittiva. Carta degli ambiti inedificabili per inondazione, base catastale, scala 1:2.000;
- Tavola 36/03 – G Cartografia prescrittiva. Carta degli ambiti inedificabili per inondazione, base catastale, scala 1:2.000;

1) Est approuvée la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondations, adoptée par la délibération du Conseil communal de CHAMPORCHER n° 10 du 26 avril 2004 et soumise à la Région le 14 mai 2004. Ladite variante est composée des pièces suivantes :

Délimitation des terrains exposés au risque d'inondations (art. 36)

- Tavola 36/03 – H Cartografia prescrittiva. Carta degli ambiti inedificabili per inondazione, base catastale, scala 1:2.000;
- Tavola 36/03 – I Cartografia prescrittiva. Carta degli ambiti inedificabili per inondazione, base catastale, scala 1:2.000;
- Tavola 36/03 – L Cartografia prescrittiva. Carta degli ambiti inedificabili per inondazione, base catastale, scala 1:2.000.

con le modificazioni ed integrazioni riportate nell' allegato B – tavv. 1 e 2 (terreni a rischio di inondazioni – carta tecnica regionale – scala 1:5.000);

2) di approvare la variante della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane del comune di CHAMPORCHER, deliberata con provvedimento consiliare n. 10 del 26 aprile 2004 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 14 maggio 2004, e composta dagli elaborati seguenti:

Variante della cartografia degli ambiti inedificabili riferita ai terreni sedi di frane (art. 35)

– Relazione;

- Tavola 35/01 Cartografia motivazionale. Carta geologica, base CTR, scala 1:5.000;
- Tavola 35/02 Cartografia motivazionale. Carta dei dissesti, base CTR, scala 1:5.000;
- Tavola 35/03 Cartografia motivazionale. Carta dell'uso del suolo, base CTR, scala 1:5.000;
- Tavola 35/04 Cartografia motivazionale. Carta delle acclività, base CTR, scala 1:5.000;
- Tavola 35/05 – A Cartografia prescrittiva. Carta degli ambiti inedificabili per frana, base catastale e base CTR, scala 1:5.000;
- Tavola 35/05 – B Cartografia prescrittiva. Carta degli ambiti inedificabili per frana, base catastale, scala 1:5.000.

con le modificazioni ed integrazioni riportate nell' allegato A (terreni a rischio di frane – carta tecnica regionale – scala 1:5.000);

3) di demandare al Comune l'adeguamento degli elaborati alle modificazioni apportate in sede di approvazione, compresa la trasposizione su base catastale in scala 1:5.000 per tutto il territorio e in scala 1:2.000 per le parti antropizzate. Gli elaborati adeguati dovranno essere, entro 60 giorni dal ricevimento da parte del Comune della presente deliberazione, sottoposti alla struttura regionale competente per una formale verifica;

4) di stabilire che, nelle more dell'adeguamento di cui al punto precedente, per le parti modificate rivestano valore prescrittivo le indicazioni su base CTR allegate alla presente deliberazione;

5) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegata cartografia omissis.

Deliberazione 9 agosto 2004, n. 2750.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità

et subit les modifications indiquées à l'annexe B – tables 1 et 2 (terrains exposés au risque d'inondations – carte technique régionale – échelle au 1/5 000) ;

2) Est approuvée la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains ébroulés, adoptée par la délibération du Conseil communal de CHAMPORCHER n° 10 du 26 avril 2004 et soumise à la Région le 14 mai 2004. Ladite variante est composée des pièces suivantes :

Variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains ébroulés (art. 35)

- Relazione;
- Tavola 35/01 Cartografia motivazionale. Carta geologica, base CTR, scala 1:5.000;
- Tavola 35/02 Cartografia motivazionale. Carta dei dissesti, base CTR, scala 1:5.000;
- Tavola 35/03 Cartografia motivazionale. Carta dell'uso del suolo, base CTR, scala 1:5.000;
- Tavola 35/04 Cartografia motivazionale. Carta delle acclività, base CTR, scala 1:5.000;
- Tavola 35/05 – A Cartografia prescrittiva. Carta degli ambiti inedificabili per frana, base catastale e base CTR, scala 1:5.000;
- Tavola 35/05 – B Cartografia prescrittiva. Carta degli ambiti inedificabili per frana, base catastale, scala 1:5.000.

et subit les modifications indiquées à l'annexe A (terrains ébroulés – carte technique régionale – échelle au 1/5 000) ;

3) La Commune de CHAMPORCHER est tenue de modifier la documentation en cause – y compris les plans cadastraux au 1/5 000 concernant l'ensemble du territoire et au 1/2 000 concernant les zones habitées – et de la soumettre à la structure régionale compétente, afin que celle-ci procède aux contrôles y afférents, et ce, dans les 60 jours qui suivent la réception de la présente délibération ;

4) Pour ce qui est des parties à modifier et dans l'attente des modifications visées au point précédent, il y a lieu de respecter les indications des cartes techniques régionales (CTR) annexées à la présente délibération ;

5) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Les annexes ne sont pas publiées.

Délibération n° 2750 du 9 août 2004,

portant avis positif, sous condition, quant à la compati-

ambientale del progetto di collegamento funiviario tra le località di Crest e Alpe Ostafa nel Comune di AYAS, proposto dalla Società Monterosa S.p.a. con sede in AYAS.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Società Monterosa S.p.A. con sede in AYAS, di collegamento funiviario tra le località di Crest e Alpe Ostafa nel Comune di AYAS;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- si provveda ad ottemperare alle richieste espresse dalla Direzione Grandi Infrastrutture e Impianti a Fune dell'Assessorato Turismo, Sport, Commercio, Trasporti e Affari Europei;
- gli interventi vengono eseguiti attuando le misure di mitigazione degli impatti descritte, con particolare riferimento per quelle relative alla salvaguardia del suolo e della vegetazione, al fine di limitare l'insorgere di fenomeni erosivi;
- gli interventi di scavo e sbancamento dovranno essere realizzati nel rispetto delle dimensioni e delle modalità descritte in progetto;
- il colore dei nuovi edifici non sia bianco;
- venga prestata particolare cura negli inerbimenti dei terreni interessati dai lavori e delle scogliere del vasto magazzino a monte;

3) di ribadire che, in conformità con la normativa tecnica di settore, l'impianto deve risultare immune da fenomeni valanghivi che potrebbero interessare le strutture fisse dell'impianto. Tale condizione deve essere raggiunta attraverso l'adozione di misure strutturali o non strutturali, quale l'adozione di un piano di gestione della sicurezza, da adottarsi anche nel caso che il rischio valanghivo interessi il solo tracciato dell'impianto;

4) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentano particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

5) di rammentare che, ai sensi del R.D. 1926/1126, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare alla Stazione forestale competente per giurisdizione regolare dichiarazione di inizio lavori e progetto esecutivo dell'opera, al fine di permettere all'Autorità Forestale competente di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico e, eventualmente, di fornire ulteriori prescrizioni;

6) di rammentare che, delle date di inizio e termine dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta anche al Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

bilità avec l'environnement du projet déposé par la «Società Monterosa SpA», dont le siège est à AYAS, en vue de la réalisation d'un téléphérique entre Crest et Alpe Ostafa, dans la commune d'AYAS.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la «Società Monterosa SpA», dont le siège est à AYAS, en vue de la réalisation d'un téléphérique entre Crest et Alpe Ostafa, dans la commune d'AYAS ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

3) Conformément à la réglementation technique sectorielle en vigueur, aucun risque d'avalanche ne doit menacer les structures fixes de l'installation. Cette condition doit être assurée par l'adoption de mesures structurelles ou non structurelles, telles que la mise au point d'un plan de gestion de la sécurité, qui doit être élaboré même si le risque d'avalanche ne concerne que le tracé du téléphérique ;

4) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

5) Aux termes de l'art. 20 du DR n° 1126/1926, l'adjudicataire doit présenter la déclaration d'ouverture de chantier et le projet d'exécution des travaux au poste forestier territorialement compétent, afin que ce dernier puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques et, éventuellement, formuler des conditions supplémentaires ;

6) La date d'ouverture et de fermeture du chantier doit être également communiquée par écrit au Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

7) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

8) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 9 agosto 2004, n. 2751.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ripristino ambientale dell'Area del Gabiet, nel Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ, proposto dalla Società Monterosa S.p.a. con sede in AYAS.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Società Monterosa S.p.A. con sede in AYAS, di ripristino ambientale dell'Area del Gabiet, nel Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- la realizzazione del ripristino ambientale in progetto non pregiudichi la transitabilità della rete sentieristica preesistente garantendo che, al termine dei lavori, i sentieri interessati siano nuovamente percorribili senza variazioni sostanziali al percorso;
- al termine dei lavori venga ripristinata inoltre la segnaletica orizzontale in modo da permettere una facile individuazione del nuovo tracciato (seguire le indicazioni della D.G.R. 2164 del 30 maggio 2003);
- durante la realizzazione dei lavori in progetto venga garantita la continuità del percorso lungo il tracciato del sentiero denominato «Tour du Mont Rose», individuando dei tratti di sentiero alternativi che permettano all'escursionista, senza deviazioni eccessivamente lunghe, di percorrere l'itinerario suddetto senza soluzioni di continuità;
- nei tratti da ripristinare o di nuova realizzazione la larghezza del piano di calpestio sia di 80 cm.;
- la movimentazione di materiale di scavo e/o di riporto dovrà avvenire con le dovute accortezze, al fine di evitare smottamenti e rotolamenti verso valle;
- i muri vengano realizzati, con conci delle dimensioni massime in facciata di mq inferiori a 0,15, visivamente a secco, al fine di inserirli congruamente nel contesto paesistico locale;

3) di consigliare che per quanto riguarda il prosieguo dell'iter progettuale, vengano integrati «i contenuti della relazione geotecnica con le analisi necessarie alla definizione del corretto mix-design delle miscele di materiale inerte da utilizzare per i riempimenti, soprattutto per le terre armate. Sarebbe altresì opportuno definire, in tale sede, un programma di controlli da effettuare in fase esecutiva per la verifica della qualità delle miscele di cui sopra e di controllo della posa in opera delle stesse (granulometrie, densità in sito, ecc.)»;

7) L'effectivité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

8) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2751 du 9 août 2004,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la «Société Monterosa SpA», dont le siège est à AYAS, en vue de la réhabilitation environnementale de la zone du Gabiet, dans la commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la «Société Monterosa SpA», dont le siège est à AYAS, en vue de la réhabilitation environnementale de la zone du Gabiet, dans la commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

3) Pour ce qui est de la poursuite du projet, il y a lieu de compléter « i contenus della relazione geotecnica con le analisi necessarie alla definizione del corretto mix-design delle miscele di materiale inerte da utilizzare per i riempimenti, soprattutto per le terre armate. Sarebbe altresì opportuno definire, in tale sede, un programma di controlli da effettuare in fase esecutiva per la verifica della qualità delle miscele di cui sopra e di controllo della posa in opera delle stesse (granulometrie, densità in sito, ecc.) » ;

4) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

5) di rammentare che, ai sensi del R.D. 1926/1126, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare alla Stazione forestale competente per giurisdizione regolare dichiarazione di inizio lavori e progetto esecutivo dell'opera, al fine di permettere all'Autorità Forestale competente di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico e, eventualmente, di fornire ulteriori prescrizioni;

6) di rammentare che, delle date di inizio e termine dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta anche al Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

7) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

8) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 9 agosto 2004, n. 2752.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di bivacco alpino in località Alpe Queneus del Comune di FÉNIS, proposto dal Rotary Club Valle d'Aosta.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Rotary Club Valle d'Aosta, di costruzione di bivacco alpino in località Alpe Queneus del Comune di FÉNIS;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- sia realizzato un vallo a protezione della struttura da eventuali cadute di massi, previo opportuno dimensionamento;
- le murature siano realizzate con conci delle dimensioni massime in facciata di mq. inferiori a 0,15, visivamente a secco; quella a monte dell'edificio non presenti copertina in cls;
- tutti gli elementi lignei siano di colore scuro;
- gli interventi vengano eseguiti attuando tutte le possibili misure di mitigazione degli impatti;
- la movimentazione di terreno saldo dovrà essere ridotta al minimo indispensabile;

4) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

5) Aux termes de l'art. 20 du DR n° 1126/1926, l'adjudicataire doit présenter la déclaration d'ouverture de chantier et le projet d'exécution des travaux au poste forestier territorialement compétent, afin que ce dernier puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques et, éventuellement, formuler des conditions supplémentaires ;

6) La date d'ouverture et de fermeture du chantier doit être également communiquée par écrit au Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

7) L'effectivité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

8) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2752 du 9 août 2004,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le «Rotary Club Valle d'Aosta» en vue de la réalisation d'un abri de haute montagne au lieu-dit Alpe Queneus, dans la commune de FÉNIS.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le «Rotary Club Valle d'Aosta» en vue de la réalisation d'un abri de haute montagne au lieu-dit Alpe Queneus, dans la commune de FÉNIS ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

3) di segnalare che l'intenzione di utilizzare una fossa biologica per lo smaltimento delle acque reflue si pone in contrasto con la norma cogente e prevalente del PTP, di cui all'articolo 33, comma 1, lettera «f», che vieta «...deversamenti delle acque di uso domestico sul suolo...» nonché dispersioni nel sottosuolo di acque di ogni provenienza;

4) di segnalare inoltre che, per quanto concerne il PRGC, gli interventi nelle «zone F» (quale risulta essere quella interessata dall'opera in progetto), si realizzano, ai sensi dell'articolo 2.16, comma 8, delle Norme tecniche di attuazione «di norma mediante piano urbanistico di dettaglio esteso all'intera zona o sottozona, la cui delimitazione deve essere preventivamente approvata con deliberazione del Consiglio comunale»;

5) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

6) di rammentare che, ai sensi del R.D. 1926/1126, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare alla Stazione forestale competente per giurisdizione regolare dichiarazione di inizio lavori e progetto esecutivo dell'opera, al fine di permettere all'Autorità Forestale competente di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico e, eventualmente, di fornire ulteriori prescrizioni;

7) di rammentare che, delle date di inizio e termine dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta anche al Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

8) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

9) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 9 agosto 2004, n. 2760.

Comune di CHAMPDEPRAZ: cartografia degli ambiti inedificabili deliberata con provvedimento consiliare n. 8 del 30.04.2004 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 11.05.2004. Approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. n. 11/98, della delimitazione dei terreni sedi di frane e dei terreni a rischio di inondazioni; approvazione della delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la cartografia degli ambiti inedificabili relativi ai terreni sedi di frane, a rischio di inondazioni e soggetti

3) L'intention d'utiliser une fosse septique pour l'évacuation des eaux usées est en contraste avec la prescription ayant force obligatoire et prééminente visée à la lettre f) du premier alinéa de l'art. 33 du PTP, qui interdit de déverser les eaux usées domestiques sur le sol et d'introduire dans le sous-sol des eaux de toute origine ;

4) Pour ce qui est du PRGC, au sens du huitième alinéa de l'art. 2.16 des normes techniques d'application, les travaux dans les zones F (au nombre desquelles figure l'aire concernée par l'ouvrage en question) doivent être réalisés, en règle générale, sur la base d'un plan d'urbanisme de détail étendu à la zone ou à la sous-zone tout entière, dont la délimitation doit être préalablement approuvée par délibération du Conseil communal ;

5) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

6) Aux termes de l'art. 20 du DR n° 1126/1926, l'adjudicataire doit présenter la déclaration d'ouverture de chantier et le projet d'exécution des travaux au poste forestier territorialement compétent, afin que ce dernier puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques et, éventuellement, formuler des conditions supplémentaires ;

7) La date d'ouverture et de fermeture du chantier doit être également communiquée par écrit au Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

8) L'effectivité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

9) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2760 du 9 août 2004,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés, de terrains exposés au risque d'inondations et de terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de CHAMPDEPRAZ n° 8 du 30 avril 2004 et soumise à la Région le 11 mai 2004.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés, de terrains exposés au risque

al rischio di valanghe o slavine del comune di CHAMP-DEPRAZ, deliberata con provvedimento consiliare n. 8 del 30 aprile 2004 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 11 maggio 2004;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni della struttura competente, la propria valutazione positiva condizionata circa l'approvazione della cartografia relativa ai terreni sedi di frane e ai terreni a rischio di inondazioni, e positiva circa l'approvazione della cartografia relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, con decisione n. 22/04 nel corso della riunione del 21 luglio 2004;

Ai sensi dell'art. 38 comma 2, della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata anche la deliberazione della Giunta regionale n. 5016 in data 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Coordinatore del Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche, in assenza del Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane e ai terreni a rischio di inondazioni del comune di CHAMPDEPRAZ, deliberata con provvedimento consiliare n. 8 del 30 aprile 2004 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 11 maggio 2004, e composta dagli elaborati seguenti:

Delimitazione dei terreni sedi di frane (art. 35)

- Relazione tecnica illustrativa;
- Carta geologica-geomorfologica – base CTR, scala 1:10.000;
- Carta dell'uso del suolo a fini geodinamici – base CTR, scala 1:10.000;
- Carta clivometrica base – base CTR, scala 1:10.000;
- Carta dei dissesti relativa alla pericolosità per frane – base CTR scala 1:10.000;
- Carta di sintesi: terreni sede di frana – base CTR, scala 1:10.000;

d'inondations et de terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de CHAMPDEPRAZ n° 8 du 30 avril 2004 et soumise à la Région le 11 mai 2004 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 22/04 du 21 juillet 2004 et suivant les indications de la structure compétente, un avis positif, sous condition, quant à l'approbation de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains ébouleux et de terrains exposés au risque d'inondations et un avis positif quant à l'approbation de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion pluriannuel 2004/2006, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le coordinateur du département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques, en l'absence du directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains ébouleux et de terrains exposés au risque d'inondations, adoptée par la délibération du Conseil communal de CHAMPDEPRAZ n° 8 du 30 avril 2004 et soumise à la Région le 11 mai 2004. Ladite variante est composée des pièces suivantes :

Délimitation des terrains ébouleux (art. 35)

- Tav. 1 Carta di sintesi: terreni sede di frana – base CTR, scala 1:5.000;
Tav. 1 Carta di sintesi: terreni sede di frana – base catastale, scala 1:5.000;
Tav. 2 Carta di sintesi: terreni sede di frana – base catastale, scala 1:5.000;
Tav. 3 Carta di sintesi: terreni sede di frana – base catastale, scala 1:5.000;
Tav. 4 Carta di sintesi: terreni sede di frana – base catastale, scala 1:5.000;
Tav. 1 Carta di sintesi: terreni sede di frana – base catastale, scala 1:2.000;
Tav. 2 Carta di sintesi: terreni sede di frana – base catastale, scala 1:2.000;
Tav. 3 Carta di sintesi: terreni sede di frana – base catastale, scala 1:2.000.

Delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni
(art. 36)

Délimitation des terrains exposés au risque d'inondations
(art. 36)

- Relazione tecnica illustrativa;
 - Carta geologica-geomorfologica – base CTR, scala 1:10.000;
 - Carta della dinamica fluviale e delle opere di difesa idraulica esistenti – base CTR scala 1:10.000;
 - Carta dei dissesti relativa alla pericolosità da inondazione – base CTR scala 1:10.000;
 - Carta di sintesi: terreni sede di inondazione – base CTR, scala 1:10.000;
- Tav. 1 Carta di sintesi: terreni sede di inondazione – base CTR, scala 1:5.000;
Tav. 1 Carta di sintesi: terreni sede di inondazione – base catastale, scala 1:5.000;
Tav. 2 Carta di sintesi: terreni sede di inondazione – base catastale, scala 1:5.000;
Tav. 3 Carta di sintesi: terreni sede di inondazione – base catastale, scala 1:5.000;
Tav. 4 Carta di sintesi: terreni sede di inondazione – base catastale, scala 1:5.000;
Tav. 1 Carta di sintesi: terreni sede di inondazione – base catastale, scala 1:2.000;
Tav. 2 Carta di sintesi: terreni sede di inondazione – base catastale, scala 1:2.000;
Tav. 3 Carta di sintesi: terreni sede di inondazione – base catastale, scala 1:2.000.

con le seguenti modificazioni ed integrazioni:

- la delimitazione dei terreni sedi di frane è modificata secondo le indicazioni riportate nell'allegato A – tavv. 1, 2, 3 e 4 (terreni a rischio di frane – carta tecnica regionale – scala 1:5.000);
- la delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni è modificata secondo le indicazioni riportate nell'allegato B – tavv. 1 e 2 (terreni a rischio di inondazioni – carta tecnica regionale – scala 1:5.000);

2) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine del comune di CHAMPDEPRAZ, deliberata con provvedimento consiliare n. 8 del 30 aprile 2004 e trasmessa alla

et subit les modifications indiquées ci-après :

- la délimitation des terrains ébouloux est modifiée suivant les indications visées à l'annexe A – tables 1, 2, 3 et 4 (terrains ébouloux – carte technique régionale – échelle au 1/5 000) ;
- la délimitation des terrains exposés au risque d'inondations est modifiée suivant les indications visées à l'annexe B – tables 1 et 2 (terrains exposés au risque d'inondations – carte technique régionale – échelle au 1/5 000) ;

2) Est approuvée la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de CHAMPDEPRAZ n° 8 du 30 avril 2004 et

Regione per l'approvazione in data 11 maggio 2004, e composta dagli elaborati seguenti:

Delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine (art. 37)

- Relazione tecnica illustrativa;
- Carta di sintesi: terreni soggetti al rischio di valanghe – base CTR, scala 1:10.000;

Tav. 1 Carta di sintesi: terreni soggetti al rischio di valanghe – base catastale, scala 1:5.000;

Tav. 2 Carta di sintesi: terreni soggetti al rischio di valanghe – base catastale, scala 1:5.000;

Tav. 3 Carta di sintesi: terreni soggetti al rischio di valanghe – base catastale, scala 1:5.000;

Tav. 4 Carta di sintesi: terreni soggetti al rischio di valanghe – base catastale, scala 1:5.000.

con le segnalazioni riportate nel parere espresso dalla Direzione prevenzione dei rischi idrogeologici con nota prot. n. 14844/PRI del 21 luglio 2004;

3) di demandare al Comune l'adeguamento degli elaborati alle modificazioni apportate in sede di approvazione, compresa la trasposizione su base catastale in scala 1:5.000 per tutto il territorio e in scala 1:2.000 per le parti antropizzate. Gli elaborati adeguati dovranno essere, entro 60 giorni dal ricevimento da parte del Comune della presente deliberazione, sottoposti alla struttura regionale competente per una formale verifica;

4) di stabilire che, nelle more dell'adeguamento di cui al punto precedente, per le parti modificate rivestano valore prescrittivo le indicazioni su base CTR allegate alla presente deliberazione;

5) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegata cartografia omissis.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che la Pro Loco ISSIME, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al recupero di un fabbricato rurale esistente da adibire a bivacco in Loc. Chlekch nel vallone di Bourinne, nel Comune di ISSIME.

soumise à la Région le 11 mai 2004. Ladite variante est composée des pièces suivantes :

Délimitation des terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige (art. 37)

- Relation technique illustrative;
- Carte de synthèse: terrains soumis au risque d'avalanches – base CTR, échelle 1:10.000;

Tav. 1 Carte de synthèse: terrains soumis au risque d'avalanches – base cadastrale, échelle 1:5.000;

Tav. 2 Carte de synthèse: terrains soumis au risque d'avalanches – base cadastrale, échelle 1:5.000;

Tav. 3 Carte de synthèse: terrains soumis au risque d'avalanches – base cadastrale, échelle 1:5.000;

Tav. 4 Carte de synthèse: terrains soumis au risque d'avalanches – base cadastrale, échelle 1:5.000.

et subir les modifications visées à l'avis exprimé par la Direction de la prévention des risques hydrogéologiques par sa lettre du 21 juillet 2004, réf. n° 14844/PRI ;

3) La Commune de CHAMPDEPRAZ est tenue de modifier la documentation en cause – y compris les plans cadastraux au 1/5 000 concernant l'ensemble du territoire et au 1/2 000 concernant les zones habitées – et de la soumettre à la structure régionale compétente, afin que celle-ci procède aux contrôles y afférents, et ce, dans les 60 jours qui suivent la réception de la présente délibération ;

4) Pour ce qui est des parties à modifier et dans l'attente des modifications visées au point précédent, il y a lieu de respecter les indications des cartes techniques régionales (CTR) annexées à la présente délibération ;

5) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Les annexes ne sont pas publiées.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que la «Pro Loco ISSIME» en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant la réhabilitation d'un bâtiment rural destiné à accueillir un abri d'haute montagne à Chlekch, dans le vallone de Bourinne, dans la commune de ISSIME.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 9).**

L'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche – Servizio Valutazione Impatto Ambientale – informa che la BIEN FAIRE s.r.l., in qualità di proponente, ha provveduto a depositare presso l'Ufficio V.I.A. lo studio di impatto ambientale relativo al PUD di iniziativa privata in loc. Janin e Fachel, nel Comune di SARRE.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 9 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio gestione e qualità dell'ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 18).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che il C.M.F. «RHÊMES-SAINT-GEORGES», in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di costruzione della pista forestale in loc. Sarral, nel Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessa-

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 9).**

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement, informe que la BIEN FAIRE s.r.l., en sa qualité de proposant, a déposé au bureau de l'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant le P.U.D. à Janin et Fachel, dans la commune de SARRE, présentée à l'initiative de particuliers.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service de la gestion et de la qualité de l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 18).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que le C.M.F. «RHÊMES-SAINT-GEORGES», en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant le projet de réalisation de la piste forestière à Sarral, dans la commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'im-

to, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di BRUSSON. Deliberazione 17 agosto 2004, n. 29.

Esame delle osservazioni alla adozione di variante non sostanziale n. 7 al vigente P.R.G.C. relativa alla modifica della valutazione storico ambientale di un fabbricato pericolante, ai sensi dell'art. 14, c. 1 lett. b) della L.R. 6 aprile 1998, n. 11 e relativa approvazione della variante.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di approvare la variante non sostanziale n. 7 al vigente P.R.G.C., così come adottata con propria deliberazione n. 12 del 12.05.2004.

2. Di dare atto che il fabbricato dovrà essere classificato come fabbricato diroccato, assimilabile ad edificio di pregio per il valore intrinseco da individuare con la sigla DC in base ai provvedimenti attuativi della L.R. 11/98.

3. Di disporre, ai sensi del comma 3 dell'art. 16 della più volte citata L.R. 11/98, la pubblicazione della presente, sul Bollettino Ufficiale Regionale e la trasmissione entro trenta giorni della deliberazione stessa, con gli atti di variante, alla struttura regionale competente in materia di urbanistica.

Comune di BRUSSON. Deliberazione 17 agosto 2004, n. 30.

Esame delle osservazioni alla adozione di variante non sostanziale n. 9 al vigente P.R.G.C. relativa alla modifica della valutazione storico ambientale di un fabbricato pericolante, ai sensi dell'art. 14, c. 1 lett. b) della L.R. 6 aprile 1998, n. 11 e relativa approvazione della variante.

pact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de BRUSSON. Délibération n° 29 du 17 août 2004,

portant examen des observations sur l'adoption de la variante non substantielle n° 7 du PRGC en vigueur, relative à la modification de l'appréciation d'ordre historique et environnemental d'un bâtiment menaçant ruine, au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, et approbation de ladite variante.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Est approuvée la variante non substantielle n° 7 du PRGC en vigueur, telle qu'elle a été adoptée par la délibération du Conseil communal n° 12 du 12 mai 2004 ;

2. Le bâtiment en cause devra être classé bâtiment en ruine, assimilable à bâtiment de valeur, du fait de sa valeur intrinsèque, et caractérisé par le sigle DC, conformément aux dispositions d'application de la LR n° 11/1998 ;

3. Au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, la présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région et transmise, assortie des actes de la variante, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent sa publication.

Commune de BRUSSON. Délibération n° 30 du 17 août 2004,

portant examen des observations sur l'adoption de la variante non substantielle n° 9 du PRGC en vigueur, relative à la modification de l'appréciation d'ordre historique et environnemental d'un bâtiment menaçant ruine, au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, et approbation de ladite variante.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di approvare la variante non sostanziale n. 9 al vigente P.R.G.C., così come adottata con propria deliberazione n. 14 del 12.05.2004.

2. Di dare atto che il fabbricato dovrà essere classificato come fabbricato diroccato, assimilabile ad edificio di pregio per il valore intrinseco da individuare con la sigla DC come previsto dalla deliberazione di Giunta Regionale 15 febbraio 1999, n. 418;

3. Di disporre, ai sensi del comma 3 dell'art 16 della più volte citata L.R. 11/98, la pubblicazione della presente, sul Bollettino Ufficiale Regionale e la trasmissione entro trenta giorni della deliberazione stessa, con gli atti di variante, alla struttura regionale competente in materia di urbanistica.

Comune di GABY. Deliberazione 26 agosto 2004, n. 23.

Approvazione variante non sostanziale n. 6 al P.R.G.C. per la costruzione di una strada comunale a servizio della frazione Boury.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare la variante non sostanziale al PRGC n. 6, concernente l'inserimento nella zonizzazione del percorso della strada comunale a servizio della frazione Boury in fase di progettazione;

Di dare atto ai sensi dell'art.14 comma 6 della LR 11/98 della coerenza della variante con le scelte del P.T.P.;

Di dare atto che non sono pervenute osservazioni di sorta durante il periodo di pubblicazione e deposito degli atti, fatto salvo quanto dichiarato in premessa in merito alle considerazioni della Direzione regionale urbanistica;

Di disporre la pubblicazione della presente sul B.U.R. della R.A.V.A., ai sensi dell'art. 16, comma 3 della LR 11/98 e la sua trasmissione alla Direzione regionale urbanistica per quanto di competenza.

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Avviso di sorteggio di componenti di Commissioni esaminatrici di concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Est approuvée la variante non substantielle n° 9 du PRGC en vigueur, telle qu'elle a été adoptée par la délibération du Conseil communal n° 14 du 12 mai 2004 ;

2. Le bâtiment en cause devra être classé bâtiment en ruine, assimilable à bâtiment de valeur, du fait de sa valeur intrinsèque, et caractérisé par le sigle DC, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 418 du 15 février 1999 ;

3. Au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, la présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région et transmise, assortie des actes de la variante, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent sa publication.

Commune de GABY. Délibération n° 23 du 26 août 2004,

portant approbation de la variante non substantielle n° 6 du PRGC, relative à réalisation d'une route communale de Boury.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Est approuvée la variante non substantielle n° 6 du PRGC, relative à l'insertion dans le zonage du parcours de la route communale de Boury, en cours de conception ;

Ladite variante n'est pas en contraste avec le PTP, aux termes du sixième alinéa de l'art. 14 de la LR n° 11/1998 ;

Aucune observation n'a été déposée pendant la période de publication et de dépôt des actes, à l'exception de celles formulées par la Direction de l'urbanisme et visées au préambule de la présente délibération ;

La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, et transmise à la Direction régionale de l'urbanisme aux fins de l'accomplissement des obligations qui lui incombent.

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Avis de tirage au sort des membres du jury du concours externe, sur titres et épreuves, organisé en vue de pour-

copertura di posti di organico vacanti presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

AVVISO

Si rende noto che il giorno 21 ottobre 2004 alle ore 9,00, presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta in Via Guido Rey, n. 3 – Ufficio concorsi – 1° Piano – AOSTA, verrà effettuato, ai sensi e con le modalità previste dall'articolo 6 del D.P.R. 10.12.1997, n. 483, il sorteggio di componenti della Commissione esaminatrice del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario medico appartenente all'area della medicina diagnostica e dei servizi – disciplina di radiodiagnostica presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta, la cui composizione è prevista dal sopra richiamato D.P.R. 483/97 – articolo 5.

Il Direttore Generale
RICCARDI

voir des postes vacants à l'organigramme de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

AVIS

est donné du fait que le 21 octobre 2004, à 9 h, auprès de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste – Bureau des concours, 3, rue Guido Rey (1^{er} étage) AOSTE – sera effectué, aux termes de l'art. 6 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997, le tirage au sort des membres du jury du concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement d'un directeur sanitaire – médecin (secteur Médecine diagnostique et services – Radiodiagnostic), jury dont la composition est prévue par l'art. 5 du DPR n° 483/1997 susmentionné.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

